

EXPLORER

Outdoor Rollator in aluminium

User's manual (EN)

Bedienungsanleitung (DE)

Bedieningshandleiding (NL)

Kävelyteline ulkona liikkumiseen (FI)

Bruksanvisning (SV)

Montage- og brugervejledning (DK)

Manuel d'utilisation (FR)

Instrukcja użytkowania (PL)

Manuale d'uso (IT)



ENGLISH

1. General Information

Dear Customer,

This user manual contains a description of the medical device and important guidelines to ensure correct and safe use of the product. It is important to read this manual carefully prior to use. It is especially important to read the safety requirements and follow these.

REHASENSE continuously develops its products and reserves the right to change the specifications and functions of products without notice.

If you have any queries please contact your dealer or **Rehasense** directly. Contact information is located on the last page of this manual.

2. Intended usage, Indications & Contra indications

Intended usage: The rollator has been designed as a tool to assist walking for people who have mobility problems, for example with standing, walking or sitting independently. Thanks to rollator these people can stand, walk and rest easily and they can fulfil most of their daily tasks and routines without assistance from others. Any other usage is prohibited.

Indications: The device is specifically designed for individuals who, due to a wide variety of possible health problems, require additional stable support during walking.

Contraindications: The device must not be used by users who have serious problems with body balance or who's muscle strength is too low to be able to stand and walk, even with the extra support of a rollator. The need and possibility of usage of a rollator by the user should always be assessed and indicated by a doctor or physiotherapist.

3. Delivery & general product description

The rollators are supplied in boxes and come folded, for easier transportation.

The contents are:

- ü 1 complete, folded rollator incl. seat and basket
- ü 1 set of crutch holder
- ü 1 user's manual

The **Explorer** is a four wheel, light weight rollator with a cross foldable frame. The product is made of aluminium, so it is light and easy to store or transport. The rollator offers great manoeuvrability, stability and its push handles are height adjustable for a good user fit. The product consists of a powder coated foldable structure frame made of aluminum round tubing and a foldable cross. It is also equipped with a fabric seat and a shopping bag which allows the user to rest and to carry small items.

4. Security requirements

Make sure that this users manual is read by all people who use the device. The manufacturer does not take any responsibility for damages and/or injuries caused by the fact that the user's manual has not been followed.



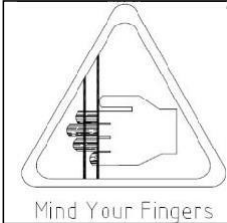
Limitations for usage

- The device must not be loaded with more than 200 kg.
- The device's bag has a load limitation of 5 kg.
- The device is devised to be used indoor and/or outdoor on flat surfaces.
- The device is not intended to be self-propelled while seated
- The brakes **MUST** be in the locked position **BEFORE** using the seat.



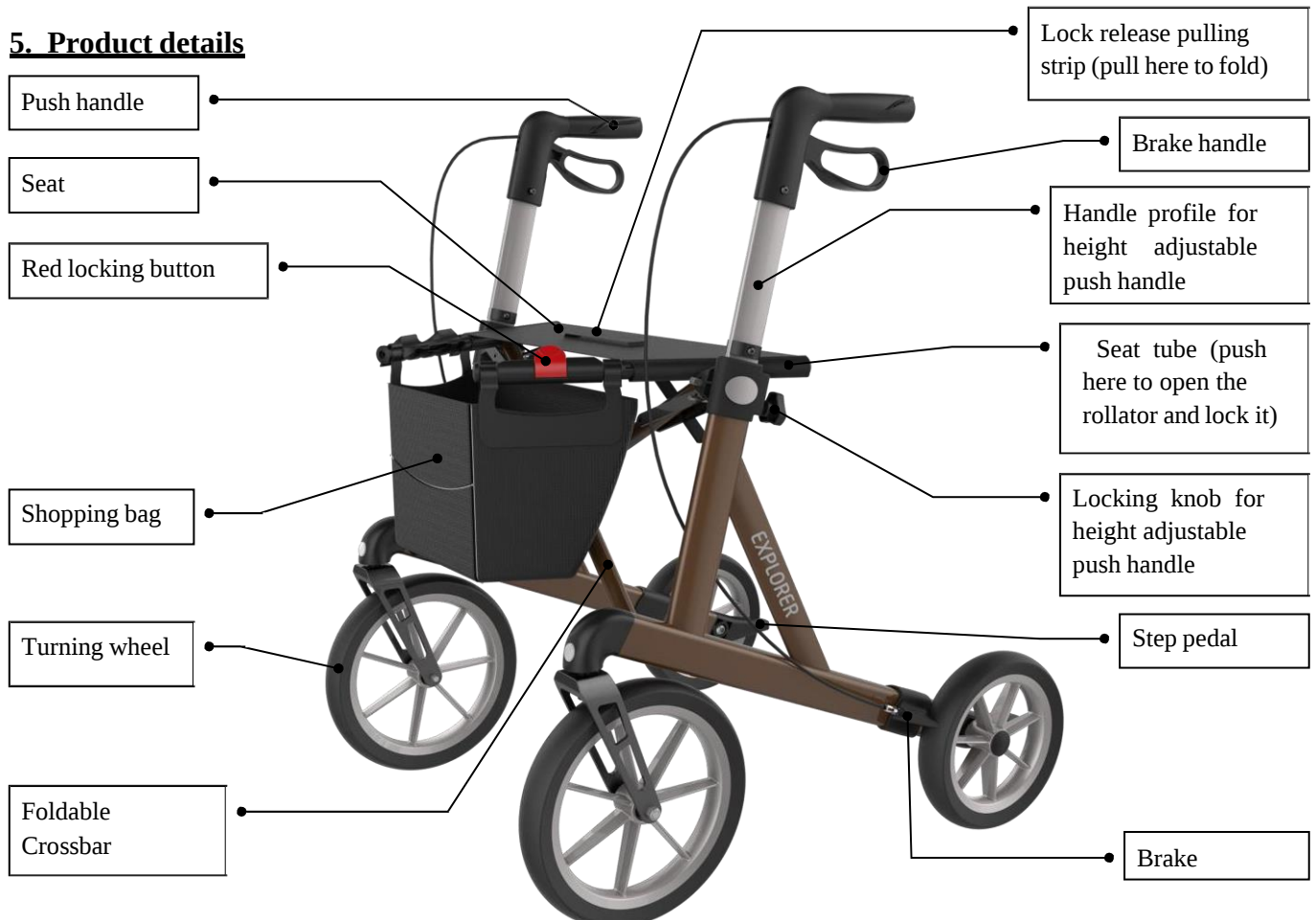
Avoiding accidents

- Use the device only for the purpose it is intended for.
- Use the device only in good technical condition.
- Avoid making constructive changes to the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- During different adjustments which are possible on the device, the user must take care not to trap their fingers or other body parts between two moving elements of the device
- The device must only be used on a stable surface.
- All wheels **MUST** be in contact with the floor at **ALL TIMES** during use. This will ensure the rollator is properly balanced and should avoid accidents.
- When using the rollator in a stationary position the hand brakes **MUST** be locked.



Be careful when you see this symbol on the device. Fingers or other body parts of a user and/or assistant can be trapped between the device's parts during folding, unfolding or adjusting of the device. Be extremely careful when adjusting the device. Observe the dimensions of gaps between the device's elements to avoid trapping your fingers or other body parts.

5. Product details



6. Usage

Looking at the picture above the device should be prepared for use in an instinctive way. However we recommend you follow the steps below:

Initial Check

- In the first instance take the device out of the box and check (using the picture above) that nothing is missing. If you discover at this stage that some part is missing or damaged do not continue to assemble the product. Contact your supplier of the product right away.

Opening of the rollator

- Push the red button which is locking the seating tubes
- Hold both seat tubes and simultaneously push them down until you hear a “click” sound of the locking mechanism of the frame. Try to pull the seat tubes back up to fold the frame. If this is impossible the frame is opened and secured correctly. See the OPEN position in the picture above.



- After unfolding or assembling the rollator always ensure that the seat support is securely locked by the pulling strip mechanism for securing the lock and that the frame does not move anymore.
- Always ensure that both push handle tubes are securely locked in the main support tube with the two wing knobs to prevent the accidental sliding in of the push handle tubes when forced.
- Always test to see that accessories are properly and safely locked in place BEFORE using.
- Failure to follow these warnings can result in personal injury.

Folding

- Lift the pulling strip on the seat up to fold the rollator.
- Fold the rollator until the lock closes.

Adjusting the height of the push handles

- Release the handle locking knob,
- Make adjustments to your desired height.
- Tighten the knob.



- Both push handles should be adjusted to the same height.
- The correctly adjusted handles should be to the height of the user's hips.
- Never leave the device without the breaks on.

Using the hand brakes

- TO STOP THE ROLLATOR simply pull the brake handles up towards the hand grips.
- TO REMAIN STATIONARY hold the brake handles in the “UP” position.
- TO START MOVING release the brake handles. They will drop down automatically and the brakes will be released.



- You should always engage the breaks when you don't plan to move the device.
- Never leave the device without the breaks engaged when there is someone sitting in it!
- Never leave the device on slopes without the breaks engaged!
- Never sit too much to the rear. Do not sit (partly) above the shopping bag.
- Always sit straight up when seated on the rollator with your forearms or hands lightly resting on the push handles.
- Never lean backwards when seated on the rollator

Locking/Unlocking the hand brakes

- To lock the brakes push the brake handles down until you can hear the “click” sound.
- To unlock the brakes pull the brake handles up until you feel them loosen.



- When using the rollator in a stationary position, the hand brakes **MUST** always be locked.

7. Cleaning

General:

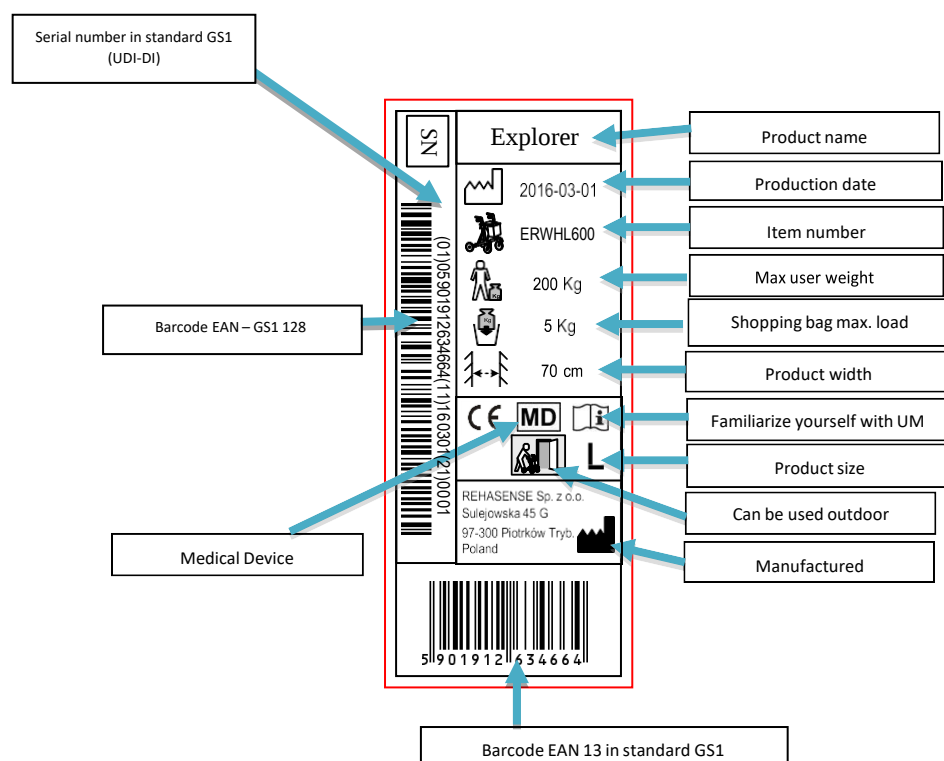
- Clean the device regularly and keep it clean.
- Lighter dirt and dust can be removed with a wet cloth.
- Larger parts of dirt can be removed with a non-corroding, mild washing agent and warm water.
- Do not use harsh abrasives or bleach based cleaners, as this may cause damage or discolouration.
- Dry parts with a soft cloth.

Wheels:

- Clean wheels with warm water and a mild cleanser. Dry with a clean rag.
- Lubricate with multi-purpose oil periodically or if wheels begin to squeak.

8. Label

The product label is placed on one of the bottom tubes of the main frame. It includes important information about the product: name, serial number, production date, item number, max user's weight, shopping bag's max load, product width, size and manufacturer's data. The label should be never removed from the device.



9. Technical data

Size	M	L
Max. load	200 kg	200 kg
Max. load of the bag	5 kg	5 kg
Total weight without shopping bag	9 kg	9,2 kg
Shopping bag	0,4 kg	0,4 kg
Length	76 cm	76 cm
Total height folded (lowest)	84 cm	91 cm
Width opened	70 cm	70 cm
Width folded	25 cm	25 cm
Seat Width	53 cm	53 cm
Height of hand grips (adjustable)	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Height of seat	53 cm	62 cm
Brakes	2 x maneuver brakes with parking function	
Wheels (diameter x width)	Front: 285 x 44 mm – Black SOFT PU tyre Rear: 235 x 44 mm – Black SOFT PU tyre	

10. Transport description

The rollator is an easily foldable product, convenient for transportation. If it is necessary to transport it we recommend to fold it as stated in the description above. The rollator should be transported in a way that it is stable and there is no risk of sudden and dangerous movements of the transported device.

11. Maintenance

- Ensure that every part of the rollator is secure at ALL times.
- Check all screws for tightness. If not, tighten if necessary.
- Replace any broken, damaged or worn items immediately.

12. Reuse

The walker is suitable for re-use. Before passing on to another user it must be subject to an inspection by the specialist dealer.

The following points have to be checked:

- Visual inspection of the frame
- Secure seating of nuts and bolts
- Condition of the plastic elements
- Condition of wheels and ball bearings
- Effectiveness and condition of the brakes

When one of the parts is damaged or broken it must be replaced by a new. It is recommended to replace the wheels whenever a change. All loose bolts and nuts must be tightened. The product must be thoroughly cleaned and disinfected prior to reuse.

WARNING! It is forbidden to re-use the rollator when the frame is bent or broken.

The instruction manual must accompany the rollator with every change.

13. How to dispose the product

The device should not be disposed with normal garbage. It should be delivered to the disposal station for re-use or recycling.

14. Warranty

The guarantee is not valid by mis-intended use of the product.

The guarantee excludes damage caused by incorrect operation, accidents and/or through normal wear and tear.

Any modifications of product will cause loss of guarantee. Mechanical damages are not covered by this warranty.

For repairs during the guarantee period, please contact your local dealer

DEUTSCH

1. Allgemeine Informationen

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde

Diese Bedienungsanleitung enthält die Beschreibung eines Medizingeräts und wichtige Hinweise für eine korrekte und sichere Verwendung des Produktes. Vor dem Gebrauch möchten wir Sie bitten, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen. Es ist besonders wichtig, die Sicherheitsvorschriften zu lesen und diese auch zu befolgen.

REHASENSE entwickelt kontinuierlich die eigenen Produkte weiter und behält sich das Recht vor, technische Daten und die Funktionsweise der Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an **Rehasense**. Die Kontaktdaten finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung, Indikationen und Kontraindikationen

Bestimmungsgemäße Verwendung: Der Rollator ist als Werkzeug konzipiert worden, um das Gehen von Menschen mit Mobilitätsproblemen, beispielsweise beim Stehen, Gehen oder bei eigenständigem Sitzen zu unterstützen. Mit dem Rollator können Menschen stehen, gehen und sich ausruhen sowie die meisten ihrer täglichen Aufgaben und Abläufe ohne die Hilfe von anderen Personen ausführen. Jedwede andere Verwendung ist untersagt.

Indikationen: Dieses Gerät ist speziell für Personen vorgesehen, die aufgrund einer Vielzahl von möglichen Gesundheitsproblemen eine zusätzliche stabile Unterstützung beim Gehen benötigen.

Kontraindikationen: Das Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die ernsthafte Probleme mit der Körperbalance haben oder deren Muskelkraft zu gering ist, um alleine zu stehen und zu gehen, auch dann, wenn sie den Rollator als zusätzliche Unterstützung verwenden. Die Notwendigkeit und Möglichkeit der Nutzung eines Rollators durch den Benutzer sollte immer von einem Arzt oder Physiotherapeuten beurteilt und empfohlen werden.

3. Lieferung und allgemeine Produktbeschreibung

Die Rollatoren werden in Kisten geliefert und sind für einfacheren Transport zusammengeklappt.

Die Verpackung setzt sich zusammen aus:

- Ü 1 kompletter gefalteter Rollator (inkl. Sitz und Tragetasche)
- Ü 1 Stockhalter (2 teilig)
- Ü 1 Bedienungsanleitung

Explorer ist ein Leichtgewicht-Rollator mit vier Rädern und einem überkreuzt zusammenklappbaren Rahmen. Das Produkt ist aus Aluminium gefertigt, wodurch es sich leicht und einfach lagern oder transportieren lässt. Der Rollator bietet enorme Wendigkeit, Stabilität und seine Schiebegriffe sind höhenverstellbar, damit der Benutzer sie nach Wunsch einstellen kann. Das Produkt besteht aus einem pulverbeschichteten faltbaren Rahmen aus Aluminiumrundrohr und einem faltbaren Kreuz. Dieser ist auch mit einem Stoffsitz und einer Einkaufstasche ausgestattet, die es dem Benutzer ermöglichen, sich auszuruhen und kleine Gegenstände zu tragen.

4. Sicherheitsanforderungen

Stellen Sie sicher, dass diese Bedienungsanleitung von allen Personen gelesen wird, die dieses Gerät benutzen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden und/oder Verletzungen, die dadurch entstandensind, weil die Bedienungsanleitung nicht gelesen wurde.



Gebrauchseinschränkungen

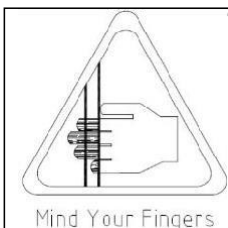
- Das Gerät darf nicht mit mehr als 200 kg belastet werden.
- Die Tasche am Gerät hat eine Lastbegrenzung von 5 kg.

- Das Gerät wurde für den Einsatz im Innen- und/oder Außenbereich auf ebenen Flächen konzipiert.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit Selbstantrieb im Sitzen betrieben zu werden.
- Die Bremsen MÜSSEN sich in der Verriegelungsposition VOR dem Gebrauch des Sitzes befinden.



Vermeidung von Unfällen

- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.
- Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- Vermeiden Sie konstruktive Änderungen am Gerät, es sei denn, dass Sie eine schriftliche Zustimmung des Herstellers für derartige Umbauten erhalten haben.
- Während der Vornahme diverser Einstellungen, die auf diesem Gerät möglich ist, hat der Benutzer auf die Klemmgefahr der Finger oder anderer Körperteile zwischen den beiden beweglichen Elementen des Geräts zu achten.
- Das Gerät darf nur auf stabilem Untergrund verwendet werden.
- Alle Räder MÜSSEN ZU JEDEM ZEITPUNKT während des Gebrauchs Kontakt mit dem Boden haben. Dadurch wird sichergestellt, dass der Rollator richtig ausbalanciert ist und Unfälle vermieden werden können.
- Beim Gebrauch des Rollators in einer stationären Position MÜSSEN die Handbremsen verriegelt sein.



Seien Sie vorsichtig, wenn Sie dieses Symbol auf dem Produkt sehen. Finger oder andere Körperteile des Benutzers und/oder eines Helfers können während des Zusammen- und Auseinanderklappens oder der Einstellung des Gerätes zwischen den Teilen des Geräts eingeklemmt werden. Seien Sie bei der Einstellung des Geräts besonders vorsichtig. Beachten Sie die Maße der Zwischenräume zwischen den Elementen des Geräts um das Einklemmen der Finger oder anderer Körperteile zu vermeiden.

5. Produktdetails



6. Gebrauch

Beim Blick auf die vorstehende Abbildung sollte sich das Gerät instinktiv zusammenbauen lassen. Allerdings möchten wir Ihnen empfehlen, folgende Schritte zu beachten:

Erstsichtung

- Zunächst nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und überprüfen Sie (mit Hilfe der obigen Abbildung), ob nichts fehlt. Wenn Sie in dieser Phase entdecken, dass ein Teil fehlt oder beschädigt ist, dann bauen Sie den Rollator nicht zusammen. Kontaktieren Sie sofort den Lieferanten Ihres Produktes.

Öffnen des Rollators

- Drücken Sie die rote Taste, die die Sitzrohre verriegelt.
- Halten Sie beide Sitzrohre und schieben Sie diese gleichzeitig nach unten, bis Sie ein Klick-Geräusch des Verriegelungsmechanismus des Rahmens hören. Versuchen Sie, die Sitzrohre wieder nach oben zu ziehen, um den Rahmen zu falten. Ist dies nicht möglich, so ist der Rahmen geöffnet und richtig gesichert. Schauen Sie sich die OFFENE Position in der obigen Abbildung an.



- Nach dem Auseinanderfalten oder Montieren des Rollators achten Sie immer darauf, dass der Sitzträger vom Ziehstreifenmechanismus zur Sicherung der Verriegelung sicher verriegelt ist und dass sich der Rahmen nicht mehr bewegen lässt.
- Stellen Sie immer sicher, dass die beiden Schiebegriffrohre am Hauptträgerrohr mit den beiden Flügelknöpfen sicher verriegelt sind, um ein versehentliches Einschieben der Schiebegriffrohre durch Pressen zu verhindern.
- Überprüfen Sie VOR dem Gebrauch immer, dass die Zubehörteile ordnungsgemäß und sicher an Ort und Stelle verriegelt sind.
- Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu Verletzungen nach sich ziehen.

Zusammenfalten

- Heben Sie den Ziehstreifen am Sitz, um den Rollator zu falten.
- Falten Sie den Rollator, bis die Sperre einrastet.

Einstellung der Höhe der Schiebegriffe

- Lassen Sie den Verriegelungsknopf des Griffes los.
- Stellen Sie Ihre gewünschte Höhe ein.
- Ziehen Sie den Einstellknopf fest.



- Beide Schiebegriffe sollten auf der gleichen Höhe eingestellt sein.
- Die korrekt eingestellten Griffe sollten bis zur Höhe der Hüfte des Benutzers reichen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit betätigten Bremsen.

Gebrauch der Handbremsen

- UM DEN ROLLATOR ANZUHALTEN, ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben in Richtung der Handgriffe.
- UM STEHEN ZU BLEIBEN, halten Sie die Bremsgriffe in der oberen Position.
- UM SICH ZU BEWEGEN, lassen Sie die Bremsgriffe los. Sie werden automatisch zurückfallen und die Bremse wird gelöst.



- Sie sollten die Bremse immer betätigen, wenn Sie das Gerät nicht bewegen wollen.
- Verlassen Sie das Gerät niemals ohne betätigte Bremse, wenn jemand auf dem Rollator sitzt!
- Verlassen Sie das Gerät bei Gefälle niemals ohne betätigte Bremse!
- Setzen Sie sich niemals zu sehr nach hinten. Sitzen Sie nicht (wenn auch nur teilweise) über der Einkaufstasche.
- Sitzen Sie immer gerade am Rollator, wobei Ihre Unterarme und Hände leicht auf den Schiebegriffen ruhen sollten.
- Lehen Sie sich niemals nach hinten, wenn Sie auf dem Rollator sitzen.

Ver- / Entriegelung der Handbremse

- Um die Bremse zu verriegeln, drücken Sie die Bremsgriffe nach unten, bis ein Klick-Geräusch zu hören ist.
- Um die Bremse zu entriegeln, ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben, bis sie gelöst sind.



- Beim Gebrauch des Rollators in einer stationären Position MUSS die Handbremsen immer verriegelt sein.

7. Reinigung

Allgemeine Informationen:

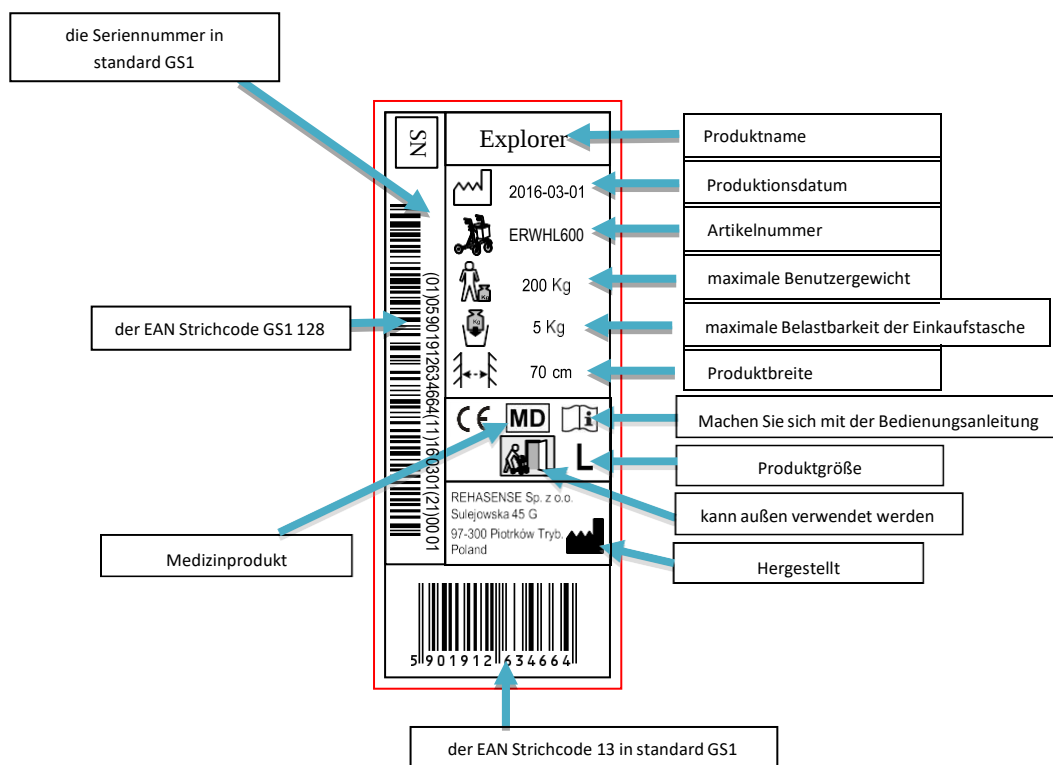
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und halten Sie es sauber.
- Leichter Schmutz und Staub lassen sich mit einem feuchten Tuch entfernen.
- Größere Schmutzteile können mit einem korrosionsfreien milden Waschmittel und warmem Wasser entfernt werden.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel auf Basis von Scheuer- oder Bleichmitteln, da dies zu Schäden oder Verfärbungen führen kann.
- Trocknen Sie die Teile mit weichem Tuch ab.

Räder:

- Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Räder mit sauberem Lappen ab.
- Schmieren Sie die Räder mit Mehrzwecköl in regelmäßigen Abständen oder wenn diese zu quietschen beginnen.

8. Produktetikett

Das Produktetikett ist auf einem der unteren Rohre des Hauptrahmens platziert. Es beinhaltet wichtige Informationen über das Produkt: Bezeichnung, Seriennummer, Produktionsdatum, Artikelnummer, maximales Nutzergewicht, maximale Belastung der Einkaufstasche, Produktbreite, Maße und Herstellerangaben. Das Produktetikett darf niemals vom Gerät entfernt werden.



9. Technische Daten

Größe	M	L
Maximale Belastbarkeit	200 kg	200 kg
Maximale Belastbarkeit der Tasche	5 kg	5 kg
Gesamtgewicht ohne Einkaufstasche	9 kg	9,2 kg
Einkaufstasche	0,4 kg	0,4 kg
Länge	76 cm	76 cm
Gesamthöhe im gefalteten Zustand (am niedrigsten)	84 cm	91 cm
Breite im ausgeklappten Zustand	70 cm	70 cm
Breite im gefalteten Zustand	25 cm	25 cm
Sitzbreite	53 cm	53 cm
Höhe der Handgriffe (verstellbar)	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Sitzhöhe	53 cm	62 cm
Bremse	2 x Manöverbremsen mit Stillstandfunktion	
Räder (Durchmesser x Breite)	Vorne: 285 x 44 mm – Schwarz SOFT PU Reifen Hinten: 235 x 44 mm – Schwarz SOFT PU Reifen	

10. Transporthinweise

Der Rollator ist ein leicht faltbares Produkt, welches sich bequem transportieren lässt. Wenn es notwendig ist, das Gerät zu transportieren, empfiehlt es sich, es zu falten, wie oben in der Beschreibung angegeben. Der Rollator sollte in stabiler Position transportiert werden und es ist sicherzustellen, dass es keine Gefahr von plötzlichen und gefährlichen Bewegungen des zu transportierenden Geräts gibt.

11. Instandhaltung

Es wird empfohlen, regelmäßig eine Inspektion und Wartung durchzuführen (die Häufigkeit hängt davon ab, wie und wie oft der Rollator verwendet wird). Überprüfen Sie die folgenden Punkte: Rahmen, Schrauben, Handgriffe, Handgriffrohre, Bremsen, Bremsteile, Räder, Sitz und Zubehör. Dies gilt auch, wenn der Rollator für die Wiederverwendung vorbereitet werden soll. Bitte beachten Sie die detaillierten Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung zur Wartung der Bremsen und zur Reinigung / Desinfektion. Die empfohlene Wartung ist keine Anforderung, und es ist keine vorbeugende Wartung erforderlich, sofern der Rollator gemäß dieser Gebrauchsanweisung

12. Benutzerwechsel

Der Rollator ist für den Benutzerwechsel geeignet. Vor der Weitergabe des Geräts an einen anderen Benutzer muss es einer Prüfung durch einen Fachhändler unterzogen werden.

Folgendes ist zu überprüfen:

- Sichtprüfung des Rahmens
- Sicherer Sitz der Schrauben und Muttern
- Zustand der Kunststoffteile
- Zustand der Räder und der Kugellager
- Funktionsfähigkeit und Zustand der Bremsen

Wenn eines der Teile beschädigt oder defekt ist, so muss es durch ein neues Teil ersetzt werden. Es wird empfohlen, die Räder bei jedem Benutzerwechsel zu ersetzen. Alle losen Schrauben und Muttern sind festzuziehen.

Vor der Wiederverwendung muss das Produkt gründlich gereinigt und desinfiziert werden.

WARNHINWEIS! Es ist untersagt, den Rollator wiederzuverwenden, wenn der Rahmen verbogen oder gebrochen ist.

Die Bedienungsanleitung hat den Rollator bei jedem Benutzerwechsel zu begleiten.

13. Entsorgung des Produkts

Das Gerät darf nicht mit normalem Müll entsorgt werden. Es sollte bei einer Mülldeponie zur Wiederverwendung oder Wiederverwertung abgegeben werden.

14. Garantie

Die Garantie ist nicht gültig bei unsachgemäßem Gebrauch des Produktes.

Die Garantie schließt Schäden aus, die durch unsachgemäße Bedienung, Unfälle und/oder durch normalen Verschleiß entstehen.

Jegliche Veränderungen am Produkt führen zum Verlust der Garantie. Mechanische Beschädigungen sind von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Für Reparaturen während der Garantiezeit wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

NEDERLANDS

1 Algemene informatie

Geachte klant,

Deze gebruikershandleiding bevat een beschrijving van dit medische hulpmiddel en belangrijke aanwijzingen voor een correct en veilig gebruik. Het is van belang deze handleiding zorgvuldig door te lezen alvorens de rollator te gebruiken. Het is vooral van belang de veiligheidsvoorschriften te lezen en deze in acht te nemen.

REHASENSE is continue bezig met het verder ontwikkelen van haar producten en behoudt zich het recht voor om bepaalde specificaties en functies te wijzigen zonder daar over te corresponderen.

Indien u vragen heeft, wendt u zich dan a.u.b. tot uw dealer, of direct tot **REHASENSE**. De contactinformatie is op de laatste pagina van deze handleiding weergegeven.

2 Beoogd gebruik, indicaties & contra indicaties

Beoogd gebruik: De rollator is ontworpen als een hulpmiddel om mensen te helpen die mobiliteitsproblemen ervaren, bijvoorbeeld met staan, lopen of onafhankelijk te kunnen zitten/rusten.

Dankzij deze rollator kunnen deze mensen staan, lopen en gemakkelijk even gaan zitten uitrusten. Verder stelt dit hen in staat de meeste van hun dagelijkse taken en routines te kunnen blijven uitvoeren zonder dat ze daar direct hulp van anderen bij nodig zijn.

Elk ander gebruik is niet toegestaan.

Indicatie: Het hulpmiddel is specifiek ontworpen voor mensen die vanwege allerlei mogelijke gezondheidsproblemen additioneel stabiele ondersteuning nodig zijn bij het lopen.

Contra indicatie: Het hulpmiddel mag niet gebruikt worden door mensen die grote problemen hebben met hun evenwicht of met een onvoldoende spierkracht om te kunnen staan of te lopen, zelfs met de extra ondersteuning van een rollator. De noodzaak en het beoordelen van de noodzakelijkheid voor het gebruik van een rollator door een gebruiker dient altijd beoordeeld en geïndiceerd te worden door een arts of een fysiotherapeut.

3 Levering & algemene productomschrijving

De rollators worden in dozen aangeleverd, ingeklapt om ruimte te besparen en waardoor de doos makkelijker te hanteren is.

De inhoud van een doos:

- ✓ 1 complete ingeklapte rollator
- ✓ 1 stokhouderset (in de boodschappentas)
- ✓ 1 gebruikershandleiding

De **Explorer** is een lichtgewicht rollator met vier wielen en een scharend kruisframe. Hij is gemaakt van aluminium wat hem relatief licht maakt en waardoor hij makkelijk te transporten en op te bergen is. Deze rollator is ontworpen voor met name gebruik buitenshuis, maar kan ook binnenshuis gebruikt worden.

De **Explorer** is zeer makkelijk wendbaar en zeer stabiel. De handvatten zijn voor iedere gebruiker op de juiste hoogte instelbaar. Het product is voorzien van een poedercoat laklaag. Hij is opgebouwd uit twee aluminium frame-elementen uit speciaal profiel, verbonden door een scharend kruisframe. Hij is uitgevoerd met een nylon zitting waarop de gebruiker af en toe even kan gaan zitten en uitgerust met een boodschappentas om de wat kleinere artikelen, bijvoorbeeld boodschappen uit de supermarkt mee te nemen.

4 Veiligheidsvoorschriften

Vergewis u ervan dat deze handleiding door alle personen die gebruik maken van deze rollator doorgelezen is. De producent draagt geen verantwoordelijkheid voor schade en/of verwondingen opgedaan door het niet juist opvolgen van de voorschriften.



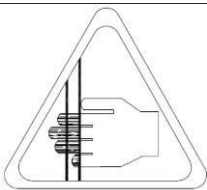
Beperkingen in gebruik

- De rollator mag in totaal met niet meer dan 200 kg belast worden.
- De boodschappentas heeft een maximaal toegestaan vulgewicht van 5 kg.
- De rollator is zowel binnenshuis als buitenshuis enkel bedoeld om gebruikt te worden op vlak terrein.
- Het is niet de bedoeling om zich zittende op de rollator te verplaatsen.
- VOORDAT men gaat zitten dienen de handremmen vastgezet te worden.



Ongelukken vermijden

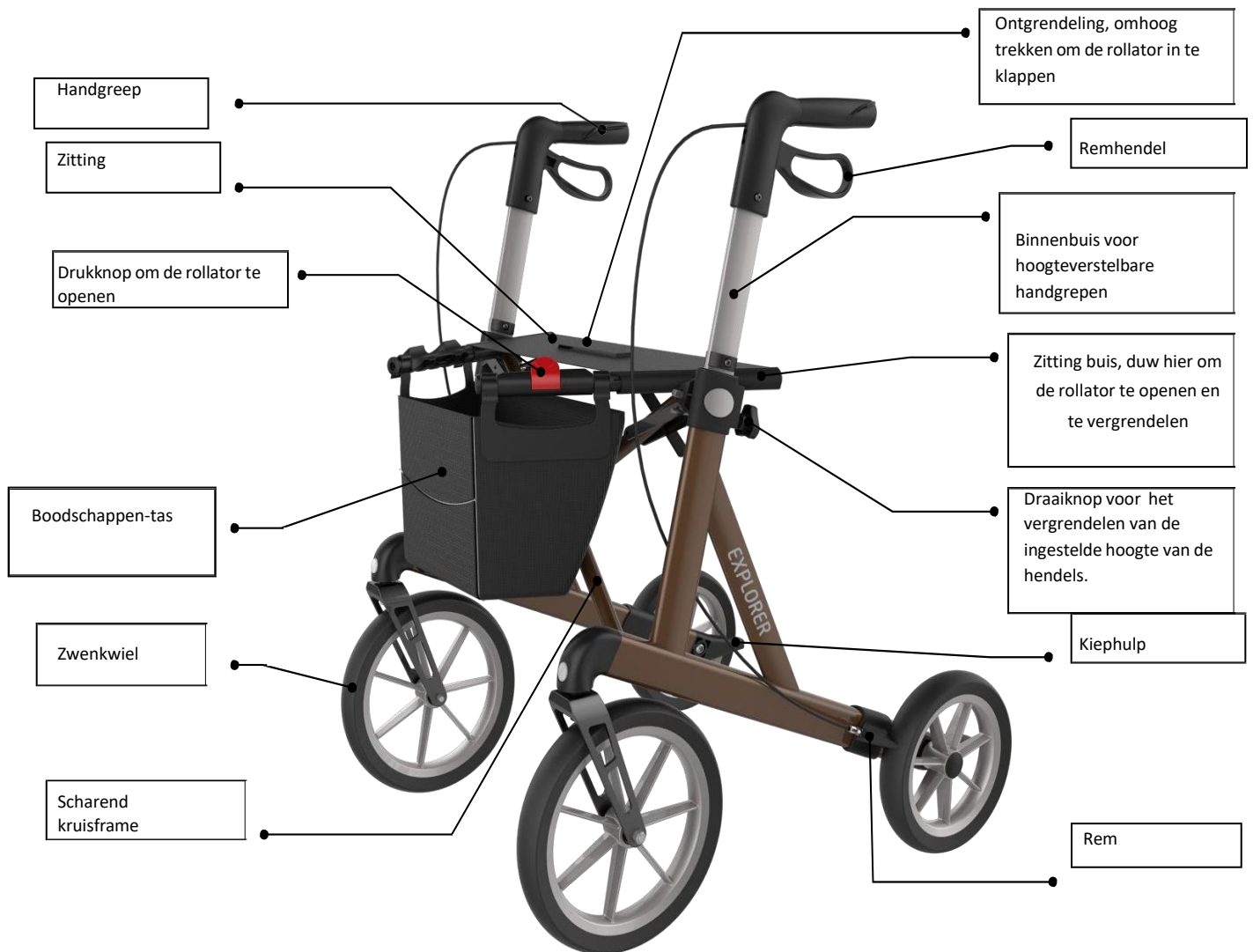
- Gebruik de rollator enkel waarvoor hij bedoeld is
- Gebruik de rollator enkel in goede technische staat.
- Maak geen technische aanpassingen aan de constructie van de rollator, tenzij U hiervoor een verklaring vande producent heeft, dat dit toegestaan is.
- Bij het aanpassen van de verschillende instellingen die mogelijk zijn op deze rollator dient men er goed op te letten dat geen vingers of andere delen van het lichaam bekneld raken tussen de bewegende delen.
- De rollator mag enkel gebruikt worden op een stabiele ondergrond.
- Tijdens gebruik van de rollator, dienen ALLE 4 de wielen te allen tijde in contact te zijn met de ondergrond. Dit stelt zeker dat men de rollator op de juiste wijze gebruikt waardoor ongelukken worden voorkomen.
- Indien men de rollator in stilstand positie gebruikt, dient hij op de handrem te staan.



Mind Your Fingers

Wees voorzichtig indien U dit symbool op het apparaat ziet. Vingers of andere delen van het lichaam van de gebruiker of van een assistent kunnen bekneld raken wanneer het apparaat ingeklapt wordt of wanneer de beweegbare delen anders ingesteld worden. Wees uitermate voorzichtig bij het instellen van het apparaat. Let vooraf op de ruimte die overblijft tussen de bewegende delen om te voorkomen dat Uw vingers of andere delen van het lichaam bekneld raken.

5. Product details



6 Gebruik

Wanneer u het voorgaande plaatje bekijkt, zal logischerwijs duidelijk zijn hoe de rollator ingesteld moet worden. Echter we raden u aan de onderstaande stappen te volgen.

Eerste controle

Neem in eerste instantie de rollator uit de doos en controleer aan de hand van bovenstaande foto dat er niets mist. Indien U ontdekt dat er een onderdeel mist of dat er iets aan de rollator beschadigd is, dient u onverwijld Uw leverancier op de hoogte te stellen.

Openen van de rollator

- Druk op de rode knop van het slot welke de buizen van de zitting tegenelkaar aan houdt.
- Trek de handgrepen iets uit elkaar en druk daarna de beide stangen aan de uiteinden van de zitting naar beneden totdat U een duidelijke klik hoort, hiermee is het frame in de uitgeklapte stand vergrendeld.
- Pak daarna de beide buizen nog een keer en probeer ze naar boven te trekken. Als het niet lukt ze naar boven te trekken, is het frame op de juistwijze vergrendeld in openstaande positie zoals in het plaatje bovenaan deze pagina.



- *Vergewis U er na het uitklappen van de rollator altijd van dat de zitting goed vergrendeld is en dat het linker en rechter frame deel niet meer naar elkaar toe bewogen kunnen worden.*
- *Vergewis U er altijd van dat de beide in hoogte instelbare hendels altijd goed vastgezet zijn met de twee draaiknoppen. Dit voorkomt dat de hendels onverwacht naar beneden glijden zodra hier druk op wordt uitgeoefend.*
- *Vergewis U er altijd van dat gemonteerde accessoires op de juiste wijze aangebracht zijn en goed vastgezet zijn voordat de rollator gebruikt wordt.*
- *Het niet goed opvolgen van deze veiligheidswaarschuwingen kan tot verwondingen leiden.*

Inklappen van de rollator

- Trek de handgreep op de zitting naar boven waardoor de rollator zich begint te vouwen.
- Vouw de rollator verder in elkaar totdat de buizen van de zitting in het slot klikken

Hoogte-instelling van de handvatten

- Draai de vergrendelingsdraaiknoppen linksom los
- Stel de hendels in op de gewenste hoogte.
- Om de hendels op precies dezelfde hoogte te stellen kunt u gebruik maken van de schaal op de binnenkant van de buis.
- Wanneer u de hendels voorzichtig op en neer beweegt voelt U dat ze steeds op een van die posities ligt blijvensteken.
- Draai de vergrendelingsdraaiknoppen rechtsom vast



- *De beide hendels dienen op dezelfde hoogte ingesteld te worden.*
- *Bij correct afgestelde hendels dienen de handvatten ongeveer ter hoogte van de heup te staan of ter hoogte van de binnenkant van de pols met de armen losjes langs het lichaam hangend.*
- *Laat de rollator nooit ergens staan zonder eerst de handrem er op te zetten.*

Het gebruik van de remmen

- Om de rollator te stoppen kunt U de beide remhendels naar het handvat knijpen.
- Als U wilt blijven staan kunt U de remmen ingeknepen houden.
- De remkracht kan men opvoeren door de remhendels steviger in te knijpen.
- Als U weer vooruit wilt laat u de remhendels naar onderen los.

Op de handrem zetten / van de handrem afzetten

- Om de rollator op de handrem te zetten, druk U beide remhendels helemaal naar beneden totdat U ze hoort of voelt vastklikken.
- Nu kunt u zich omdraaien en gaan zitten
- Nadat u weer bent opgestaan keert U zich weer naar de rollator.
- Om de rollator van de handrem af te zetten knijpt u de remhendels naar boven totdat U ze los voelt klikken.



- U moet altijd de remmen ingeknepen houden als U niet van plan bent zich te verplaatsen.
- Laat de rollator nooit van de handrem ergens staan als er iemand op zit.
- Laat de rollator nooit achter zonder dat de handremmen vastgezet zijn.
- De rollator dient in een stationaire positie altijd op de handrem te staan.
- Als U op de rollator wilt gaan zitten, dient u niet te veel naar achteren te gaan zitten. U mag niet gedeeltelijk boven de boodschappentas gaan zitten.
- Zit altijd rechtop als u op de rollator zit, waarbij Uw onderarmen of Uw handen altijd lichtjes op de handgrepen rusten.
- Leun **NOOIT** achterover als U op de rollator zit.

7 Reiniging

Algemeen:

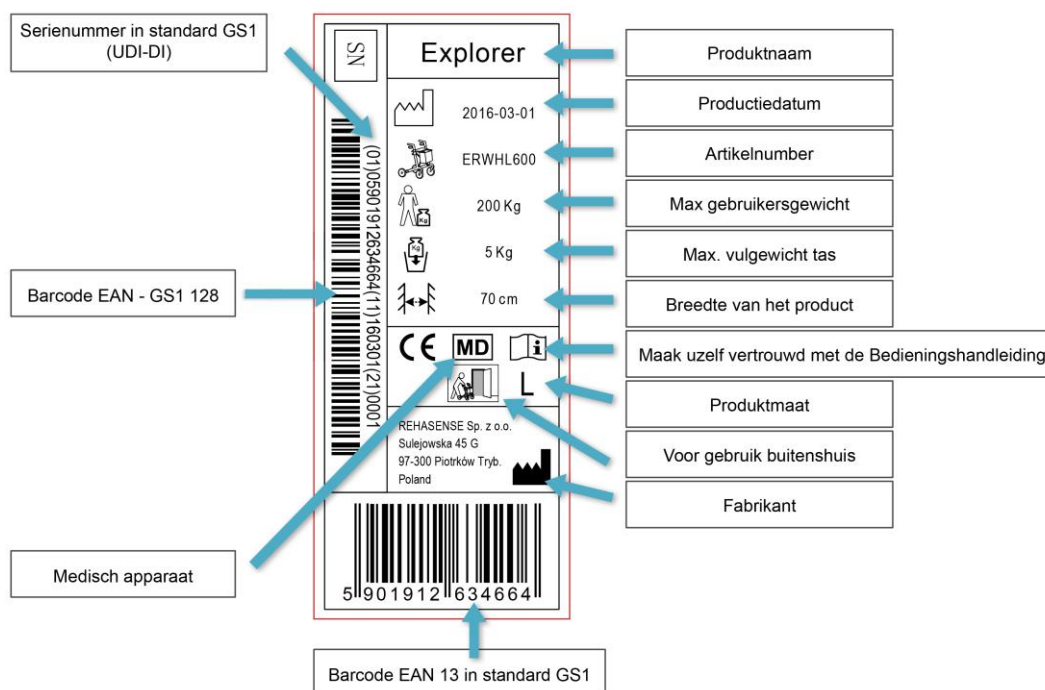
- Reinig de rollator regelmatig en houd hem schoon.
- Klein los vuil en stof kunnen met een vochtige doek worden verwijderd.
- Groter vastzittend vuil kan met een niet-corrosief wasmiddel en warm water worden verwijderd.
- Gebruik geen harde schuurmiddelen of bleekmiddel. Dit kan schade of verkleuringen veroorzaken.
- Droog de delen met een zachte doek.

Wielen:

- Reinig de wielen met warm water en een zacht wasmiddel. Droog ze af met een schone doek.
- Smeer de wielagers regelmatig met een multipurpose olie en als een wiel begint te piepen.

8. Label voorbeeld

Het productlabel is op de binnenkant van een van de verticale buizen van het zij-frame bevestigd. Deze bevat belangrijke informatie betreffende productnaam, serienummer, productiedatum, artikelcode, max. gewicht in het mandje, breedte en hoogtematen en de gegevens van de producent. Dit label mag in geen geval van het apparaat verwijderd worden.



9 Technische gegevens

Maa t	M	L
Maximale gebruikersgewicht	200 kg	200 kg
Maximaal vulgewicht boodschappentas	5 kg	5 kg
Gewicht zonder boodschappentas	9 kg	9,2 kg
Gewicht boodschappentas	0,4 kg	0,4 kg
Lengte	76 cm	76 cm
Hoogte gevouwen	84 cm	91 cm
Breedte geopend	70 cm	70 cm
Breedte gevouwen	25 cm	25 cm
Zitting breedte	53 cm	53 cm
Hoogte handvatten (instelbaar)	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Zitting hoogte	53 cm	62 cm
Remmen	2 handremmen met parkeerstand	
Wielen (diameter x breedte)	Voor: 285 x 44 mm – Zwarte zachte PU-band Achter: 235 x 44 mm – Zwarte zachte PU-band	

10 Transport

De **Explorer** is een eenvoudig in te klappen product en zeer geschikt om mee te nemen op transport. Indien u de rollator mee wenst te nemen bijvoorbeeld in de auto of in een taxi, raden wij u aan deze in ingeklapte toestand mee tenemen. De rollator dient altijd op veilige wijze te worden vervoerd, zodanig dat hij vast staat en er geen kans bestaat dat hij kan bewegen bij plotseling remmen van het vervoersmiddel waarin hij getransporteerd wordt.

11 Onderhoud

- Vergewis U er van dat elke deel van de rollator zich altijd in goede staat bevindt.
- Controleer regelmatig of alle schroeven nog goed vastzitten. Indien ze niet goed vastzitten dient U deze aan tedraaien.
- Gebroken, beschadigde of versleten delen dienen direct te worden vervangen.

12 Hergebruik

De rollator is geschikt voor hergebruik. Alvorens deze aan een andere gebruiker wordt aangeboden dient hij aan een inspectie worden onderworpen door de vakhandel.

De volgende punten dienen te worden gecontroleerd:

- Visuele inspectie van het frame
- Aangedraaid zijn van bouten en moeren
- Conditie van de kunststof delen
- Toestand van wielen en kogellagers
- Conditie en werking van de remmen

Wanneer een van de onderdelen beschadigd of kapot is dient deze te worden vervangen door een nieuwe. Het wordt aanbevolen om bij hergebruik de wielen te vervangen. Alle losse bouten en moeren moeten worden aangedraaid. Voor het opnieuw in gebruik stellen moet het product grondig worden gereinigd.

LET OP! Het is verboden om de rollator te hergebruiken wanneer het frame verbogen of gebroken is.

Bij hergebruik dient er een gebruiksaanwijzing bij de rollator meegegeven te worden.

13 Afvoeren van het product

Het apparaat dient niet bij het normale huisvuil te worden gezet maar aan een recyclingstation worden aangeboden.

14 Garantie

De garantie is niet geldig door oneigenlijk gebruik van het product.

De garantie sluit schade uit die veroorzaakt is door verkeerd gebruik, ongelukken en/of door normale slijtage.

Wijzigingen aan het product leiden tot verlies van garantie. Mechanische beschadigingen worden niet door deze garantie gedekt.

Voor reparaties tijdens de garantieperiode kunt u contact opnemen met uw plaatselijke dealer..

Suomi

1 Yleistä

Hyvä asiakkaamme,

Tämä käyttöohje sisältää kuvauksen lääkinnällisestä laitteesta ja tärkeää tietoa sen toiminnasta ja turvallisesta käytöstä. Lue käyttöohje huolella läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Kiinnitä erityistä huomiota ohjeisiin turvallisuudesta ja noudata niitä jokapäiväisessä käytössä.

REHASENSE kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja pidättää oikeuden muuttaa tuotteen ominaisuuksia tai rakennetta ilman erillistä ilmoitusta.

Halutessanne lisää tietoa tuotteesta ottakaa yhteys ensisijaisesti maahantuojaan asiakaspalveluun tai vaihtoehtoisesti suoraan valmistajaan **REHASENSE**. Yhteystiedot löytyvät tämän ohjeen viimeiseltä sivulta.

2. Käyttötarkoitus, Indikaatiot & Kontraindikaatiot

Käyttötarkoitus: Kävelyteline on suunniteltu kävelyä tukeväksi välineeksi henkilöille, joilla on liikkumisen vaikeuksia seisoen, kävellessä tai istuen. Kävelytelineen avulla helpotetaan ylösnousua, kävelyä ja lepäämistä voimien ehtyessä, samalla kun päivittäisistä toiminnoista ja askareista selviytyy ilman avustusta. Kävelytelineen käyttäminen muihin tarkoituksiin ei ole sallittua.

Indikaatiot: Henkilöt, joilla on erityyppisiä terveydellisiä tai toiminnallisia ongelmia ja tarvitsevat lisätukea turvalliseen kävelyyn.

Kontraindikaatiot: Kävelypöytä ei sovellu henkilöille, joilla on niin vakavia tasapainohäiriöitä tai lihastoiminnan heikkoutta, ettei seisominen tai kävely onnistu tuettunakaan. Tarpeen arviointi ja päätös kävelytelineen käytöstä lääkinnällisenä välineenä tulee aina tehdä hoitavan lääkärin tai fysioterapeutin toimesta.

3. Toimituksen sisältö, tuotekuvaus

Kävelyteline toimitetaan pahvilaatikossa, kokoonlaitettuna – helposti kuljetettavana.

Pakkaus sisältää:

- ✓ 1 täydellinen, taitettu kävelyteline
- ✓ 1 käyttöohje

Explorer on nelipyöräinen kevyt kävelyteline, jossa on kokoon taitettava ristikkorunko. Teline on valmistettu alumiinista jonka ansiosta se on kevyesti liikuteltava ja kuljetettava. Explorer on helposti käsiteltävä, vakaa ja käsitukien korkeus on yksilöllisesti säädettävä. Runkorakenne on ristikkorunkoinen, pulverimaalattua alumiinia, Se on varustettu käsikahvoin ja jarruin, kangasistuimella ja tavarakassi pienten esineiden kuljettamiseen.

4. Turvallisuustietoa

Huolehdi että kaikki kävelytelineen käyttäjät lukevat tämän käyttöohjeen huolella läpi. Valmistaja ei vastaa mistään sellaisista vahingoista ja/tai loukkaantumisista, joiden voidaan todeta johtuneen käyttöohjeen noudattamisen laiminlyönnistä.



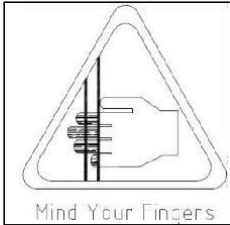
Käyttörajoituksia

- Suurin sallittu kuormitus välineelle on 200 kg.
- Suurin sallittu kuormitus tavarakassille on 5 kg.
- Välinettä saa käyttää vain tasaisilla alustoilla liikuttaessa.
- Välineellä ei saa liikkua silloin kun istuimella istutaan.
- Välineen seisonajarrut TÄYTYY lukita aina ennen istuimelle istumista tai siitä nousemista.



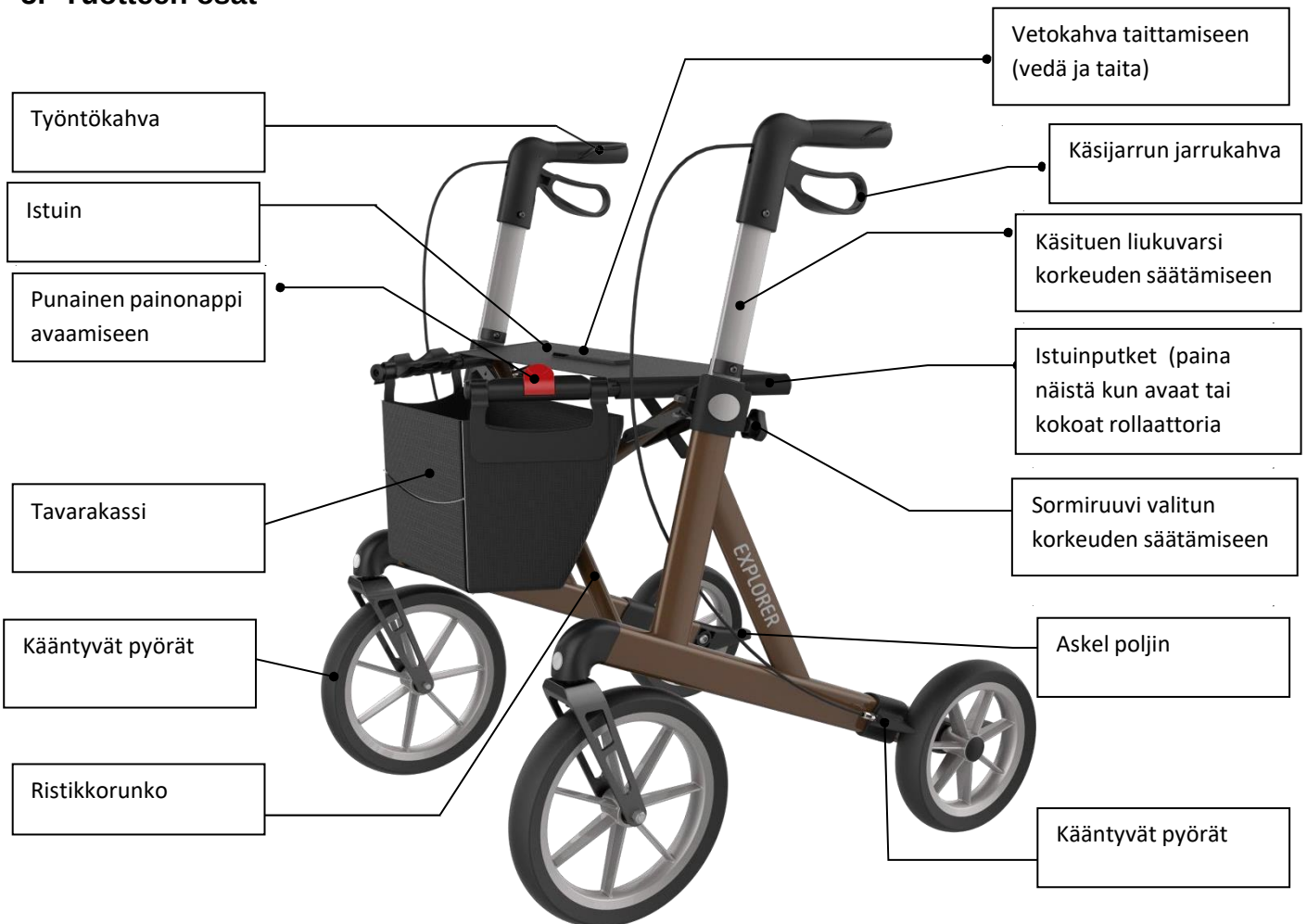
Vältä vahinkoja ja onnettomuuksia

- Käytä välinettä vain siihen käyttötarkoitukseen, mihin se on suunniteltu.
- Käytä vain sellaista välinettä, jonka kaikki toiminnot pelaavat ja se on turvallisessa käyttökunnossa.
- Älä tee mitään mekaanisia/rakenteellisia muutoksia välineeseen, ellei niistä ole sovittu etukäteen valmistajankanssa kirjallisesti.
- Kävelypöydän monipuolisia säätöjä tehdessäsi huolehdi, ettei omat tai käyttäjän sormet tai muut kehonosat jää puristuksiin liikkuvien osien väliin.
- Telineettä saa käyttää vain kiinteällä ja tasaisella alustalla.
- Kaikkien pyörien TÄYTYY olla kontaktissa alustaan KOKO käytön aikana. Tällä varmistetaan että telinepysyy tasapainoisena eikä kaadu tai lisää onnettomuusriskiä.
- Kun kävelytelineettä käytetään seisomatelineenä, pidä seisontajarrut AINA lukittuina.



Ole varovainen. Kävelytelineettä koottaessa, purettaessa tai säädettäessä käyttäjän/avustajansormet tai muut kehonosat ovat vaarassa jäädä tai puristua liikkuvien osien väliin. Ole erityisen varovainen säätäessäsi välineen mittasuhteita. Ennakoi ja arvioi säätäessäsi eri osien väliin jääviä rakoja, jottei sormet tai muut kehonosat voi jäädä puristuksiin käytön aikana.

5. Tuotteen osat



6 Käyttäminen

Lue allaoleva teksti katsoen samalla ylläolevaa kuvaa, jossa kävelytelineen eri osat on nimetty, Kävelytelineen käyttö ja säädöt on näin helppo omaksua:

Tarkastus

Tarkasta että laatikko on täysin ehjä saapuessaan. Kuljetusliike vastaa vahingoista kuljetuksen aikana. Ota tuote laatikosta ja tarkista ettei mitään yllämainituista osista puutu. Mikäli havaitset puutteita toimituksen sisällössä tai osien rikkoutumista, ota välittömästi yhteyttä myyjääsi.

Kävelytelineen avaaminen käyttökuntoon

- Paina punaista nappia, joka lukitsee istuinputket
- Pitäen molemmista istuinosan putkista kiinni paina niitä alaspäin kunnes kuulet "klik" äänen merkiksi telineen lukittumisesta käyttöasentoon.
- Kokeile nostaa istuinosan putkista ylöspäin taittuuko teline, jos ei taitu, teline on kunnolla lukittunut käyttöasentoon.



- Varmista aina että vetokahvalukitus on kunnolla lukittunut kun kävelyteline on avattu käyttökuntoon.
- Varmista että molempien työntökahvojen säätö ei liiku ja että sormiruuvit on huolella kiristetty, jotteivat kahvatpääse liikkumaan kuormitettaessa.
- Varmistu aina ENNEN käyttöä että kävelyteline on vakaa ja kaikki lukitukset huolella lukittuneet.
- Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen tai laiminlyönti voi johtaa loukkaantumiseen.

Kävelytelineen taittaminen kasaan

- Tartu istuimen vetokahvasta ja nosta ylös, jolloin ristikkorunko taittuu.
- Paina kävelytelineen runkoa kasaan kunnes se lukittuu

Työntökahvojen korkeudensäätö

- Avaa hieman työntökahvan sormiruuvia, joka lukitsee kahvan korkeuden;
- Säädä haluttu korkeus
- Kiristä sormiruuvit huolella



- Molemmat työntökahvat tulee säätää samalle korkeudelle.
- Työntökahvojen korkeus on optimaalisesti säädetty, kun kahvat ovat samalla korkeudella kuin henkilön lonkat.
- Älä jätä kävelytelinettä lukitsematta ensin seisontajarruja.

Käsijarrujen käyttö

- PYSÄYTÄ TELINE puristamalla jarrukahvoja ylös vasten käsikahvoja.
- PIDÄ TELINE PAIKALLAAN pitämällä jarrukahvoja puristettuna "YLÄ" asennossa.
- LÄHDE LIIKKEELLE vapauttamalla ote jarrukahvoista. Jarru vapautuu automaattisesti.



- Pidä jarrut aina lukittuina kun et käytä sitä kävelyssä tai et suunnittele siirtää telinettä.
- Kun kävelytelinettä käytetään istumiseen, pyörien jarrut on oltava lukittuina!
- Älä jätä kävelypöytää koskaan kaltevalle pinnalle ja lukitse aina jarrut kun poistut sen luota!
- Älä istu istuimelle liian taakse. Älä istu (osittain) tavarakassin päällä.
- Istu kävelytelineessä suorassa antaen käsien tai käsivarsien levätä työntökahvojen päällä.
- Älä nojaudu taaksepäin istuessasi kävelytelineen istuimella.

Käsijarrun lukitus/vapauttaminen seisontajarruksi

- Lukitse käsijarru painamalla jarrukahvaa alaspäin kunnes kuulet lukittumisen "klik" äänen.
- Vapauta käsijarru vetämällä kevyesti jarrukahvaa ylöspäin kunnes se vapautuu.



- Kun kävelytelinettä käytetään seisomatelineenä, seisontajarrut on AINA oltava lukittuina

7. Puhdistaminen ja hoito

Yleispuhdistus:

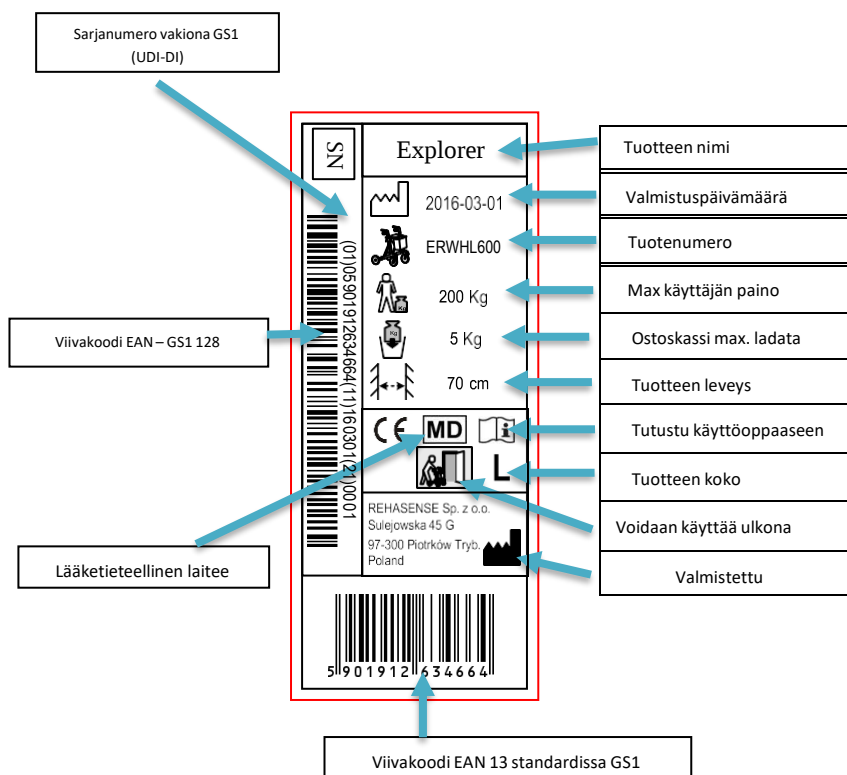
- Puhdista kävelyteline säännöllisesti kaikesta irtoliasta ja pölystä.
- Irtolika ja pöly kannattaa puhdistaa heti tuoreeltaan ja se onnistuu parhaiten kostealla pyyhkeellä.
- Piintynyt lika voidaan poistaa lämpimällä pesuvedellä (mieto pesuneste, ei syövyttäviä aineita).
- Älä käytä hankaus- tai valkaisuaineita, koska ne voivat vahingoittaa pintoja ja aiheuttaa värimuutoksia.
- Kuivaa pinnat pehmeällä kankaalla.

Pyörät:

- Puhdista pyörät lämpimällä vedellä ja miedolla pesunesteellä. Kuivaa kankaalla. Karvat ja pöly kerääntyvät pyörän napoihin ja haarukan väliin ja estää vapaan pyörimisen, poista ne aika-ajoin huolella. Perusteellisemman huollon yhteydessä puhdistus helpottuu irrottamalla pyörä haarukasta.
- Voitele säännöllisesti pyöränakselit monitoimiöljyllä tai kun pyörät alkavat pitää ääntä.

8. Tunnistetiedot

Tuotekilpi tunnistetietoineen löytyy rungon alaputkesta. Tuotekilvessä on tärkeää tietoa tuotteesta: nimi, sarjanumero, valmistuspäivä, tuotenumero, max. kuormitus, tavarakassin max. kuormitus, tuotteen leveys, koko ja valmistajan tiedot. Tuotekilpeä ei saa poistaa tuotteesta.



9. Tekniset tiedot

Koko	M	L
Max. kuormitus	200 kg	200 kg
Max. kuormitus tavarakassi	5 kg	5 kg
Kokonaispaino ilman tavarakassia	9 kg	9,2 kg
Tavarakassi	0,4 kg	0,4 kg
Pituus	76 cm	76 cm

Kokonaiskorkeus taitettuna (matalin säätö)	84 cm	91 cm
Kokonaisleveys taitettuna	25 cm	25 cm
Istuinleveys	53 cm	53 cm
Työntökahvojen korkeus (säädettävä)	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Istuimen korkeus	53 cm	62 cm
Jarrut	2 x käyttöjarrua seisontalukituksella	
Pyörät (halkaisija x leveys) mustat pehmeätPU renkaat	edessä 28,5 x 4,4 cm takana 23,5 x 4,4 cm	

10. Kuljettaminen

Kävelyteline taittuu helposti kasaan kuljetuksen yhteydessä. Mikäli kuljetustarve ilmenee, suosittelemme taittamaan sen käyttöohjeen edellisen kappaleen ohjeistuksen mukaan. Varmista kävelytelineen paikallaanpysyminen ajoneuvossa aina asianmukaisin kiinnityksin, jottei tuote pääse liikkumaan/irtoamaan ja tällöin aiheuta vahinkoja ja loukkaantumisriskiä muille ajoneuvossa olijoille.

11. Huoltotoimet

- Tarkista säännöllisesti, että kaikki liikkuvat /kiristettävät osat ovat hyvin kiristettyinä KOKO AJAN.
- Tarkista säännöllisesti ruuvien/muttereiden kireyksiä. Mikäli löysyyttä havaittavissa, kiristä huolella.
- Mikäli havaitset rikkoutumia, murtumia tai kulumia, vaihda vialliset uusiin osiin välittömästi
- Voitele silloin tällöin pyörän laakerit (noin kerran vuodessa) tai heti jos ne alkavat pitää ääntä. Anna voitelu asiantuntevan huoltohenkilöstön tehtäväksi.

12. Uudelleenkäyttö kierrätys

Kävelyteline soveltuu erinomaisesti kierrätettäväksi seuraavalle henkilölle, kun alkuperäisen käyttäjän käyttötarve lakkaa. On kuitenkin tärkeää että hyvin laitteen tunteva huollon ammattilainen tarkistaa sen toimintakunnon ja turvallisuuden ennen luovuttamista uudelle käyttäjälle.

Tarkistuksessa on huomioitava seuraavat kohdat:

- rakenne on jäykkä ja tukeva,
- pulttien ja mutterien kireys,
- pehmusteiden kunto,
- pyörien ja laakereiden kunto,
- jarrujen toiminta ja kunto.

Mikäli tarkistuksessa havaitaan puutteita tai kulumia yllämainituissa seikoissa, tarvittavat osat on korvattava uusilla. Käyttäjän vaihtuessa suosittelemme erityisesti vaihtamaan pyörät uusiin. Kaikki ruuvit, pultit ja mutterit on kiristettävä. Tuote puhdistetaan huolella ja pinnat pyyhitään desinfektioaineella.

VAROITUS! Kävelytelineen uudelleen kierrätys on kielletty, mikäli rungossa havaitaan vääntymiä tai murtumia.

Kierrätettäessä kävelyteline uudelle käyttäjälle täytyy varmistaa, että käyttöohje seuraa mukana..

13. Tuotteen hävittäminen

Kun tulee aika poistaa kävelypöytä käytöstä ja hävittää, sitä ei saa heittää yleisjätteen sekaan. Sen kaikki valmistusmateriaalit ovat kierrätettäviä, joten se on hävitettävä kierrätysjätehuollon ohjeistuksen mukaisesti.

14. Takuu

Takuu ei kata tapauksia, joissa tuotetta on käytetty vastoin käyttöohjeen ohjeistuksia.

SVENSKA

1 Allmän information

Bäste kund,

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av den medicintekniska produkten och viktiga riktlinjer för dess korrekta och säkra användning. Det är viktigt att läsa denna bruksanvisning noggrant före användning av produkten. Särskilt viktigt är det att läsa och följa säkerhetskraven.

REHASENSE utvecklar hela tiden sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar i deras specifikationer och funktioner utan förvarning.

Om du har frågor kontakta din återförsäljare eller Rehasense direkt. Kontaktuppgifterna finns på sista sidan i denna bruksanvisning.

2. Avsedd användning, indikationer och kontraindikationer

Avsedd användning: Rullatorn har utformats som ett hjälpmedel för personer med rörlighetsproblem, som t ex har svårt att stå, gå eller sitta på egen hand. Med hjälp av rullatorn kan dessa personer utan svårighet stå, gå och vila samt uppfylla de flesta av sina dagliga uppgifter utan hjälp från andra. All annan användning är förbjuden.

Indikationer: Rullatorn är speciellt utformad för personer som på grund av sitt/sina hälsoproblem kräver ett stabilt gångstöd.

Kontraindikationer: Rollatorn får inte användas av personer med allvarligt rubbad kroppsbalans och/eller vars muskelstyrka är för låg för att låta de stå och gå, inte heller med ett extra stöd av en rollator. Patientens behov och möjlighet av att använda en rollator ska alltid bedömas av avsedd sjukvårdspersonal tex Leg. Sjukgymnast eller Leg. Arbetsterapeut.

3 Leverans och allmän produktbeskrivning

Rullatorer levereras i lådor och är hopfällbara för lättare transport.

Förpackningen innehåller:

- ✓ 1 st komplett, hopfällad rullator, sits och korg
- ✓ 1 uppsättning kryckhållare
- ✓ 1 st bruksanvisning

EXPLORER är en fyrhjulsdriven, lätt rollator med hopfällbar korskonstruktion. Den är gjord av aluminium för att vara lätt och enkel att förvara och transportera. Rollatorn erbjuder stor manövrerbarhet och stabilitet. Dess skjuthandtag är höj- och sänkbara för bäst anpassning efter användaren. Den består av en pulverlackad, hopfällbar ramkonstruktion gjord av aluminiumrör. Produkten är dessutom försedd med en sits i tyg som användaren kan vila på samt en shoppingväska som tillåter användaren att ta med sig små föremål upp till 5 kg.

4 Säkerhetskrav

Se till att denna bruksanvisning läses av alla personer som använder produkten. Tillverkaren tar inget ansvar för materiella skador och/eller kroppsskador orsakade av att bruksanvisningen inte har följts.



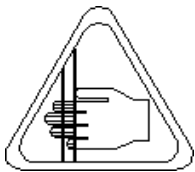
Användningsbegränsningar:

- Produkten får inte belastas med mer än 200 kg.
- Shoppingväskans maximala belastning är 5 kg.
- Rullatorn är avsedd att endast användas inomhus och/eller utomhus på plana ytor.
- Den är inte avsedd att vara i rörelse när användaren sitter på den.
- Bromsarna MÅSTE vara i låsläge INNAN man sätter sig på rullatorns sits.



Gör så här för att undvika olyckor

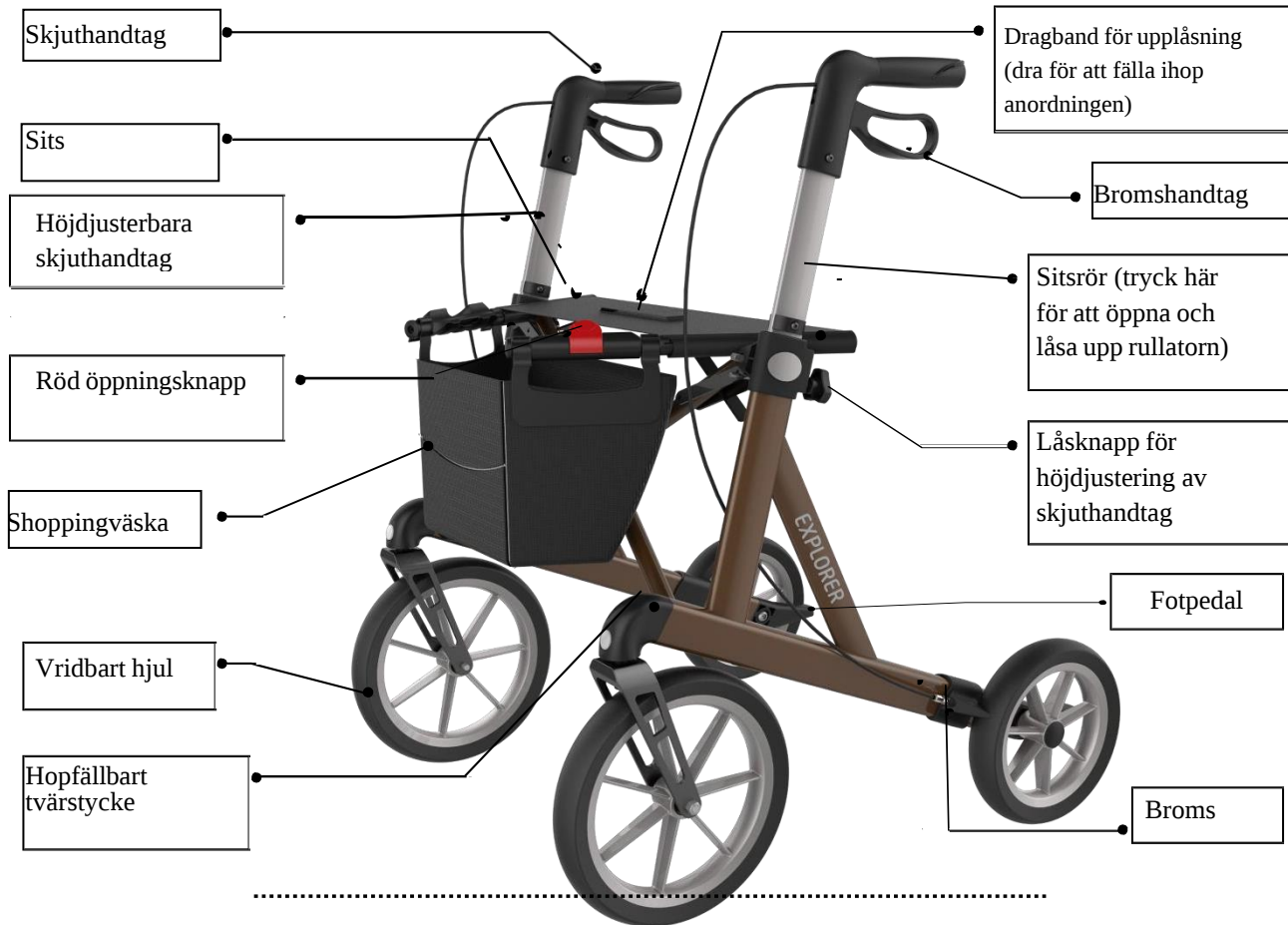
- Använd rullatorn endast för dess avsedda ändamål.
- Använd rullatorn endast om den är i gott tekniskt skick.
- Gör inte konstruktiva ändringar på rullatorn, såvida du inte har tillverkarens skriftliga godkännande för sådana ändringar.
- När du gör de justeringar som är möjliga, skydda dina fingrar och andra kroppsdelar från att fastna mellan rörliga delar av rullatorn.
- Använd rullatorn endast på en stabil yta.
- Alla hjul MÅSTE stå på golvet HELA TIDEN när rullatorn används. På så sätt ser du till att rullatorn är korrekt balanserad och att du undviker risken för olycka.
- När rullatorn används i stillastående läge MÅSTE handbromsarna vara låsta.



Klämrisk

Var försiktig när du ser denna symbol på rullatorn. Användarens och/eller assistentens fingrar eller andra kroppsdelar kan fastna mellan rullatorns delar vid hopfällning, uppfällning eller justering. Var mycket försiktig när du justerar rullatorn. Beakta avstånd mellan rullatorns element för att skydda dina fingrar och andra kroppsdelar från att fastna emellan.

5 Detaljerade produktuppgifter



6 Användning

Med hjälp av bilden ovan kan du intuitivt förbereda rullatorn för användning. För att ytterligare underlätta detta rekommenderar vi att du följer anvisningarna nedan:

Inledande kontroll

- Innan rullatorn används för första gången ta ut den ur kartongen och kontrollera (med hjälp av den ovanstående bilden) att ingenting saknas. Om du vid denna tidpunkt upptäcker att någonting saknas eller är trasig fortsätt inte med att sätta ihop produkten. Kontakta återförsäljaren så fort som möjligt.

Uppfällning av rullatorn

- Tryck på den röda knappen som spärrar sitsrören
- Tryck ner båda sitsrören samtidigt tills det hörs ett klickljud i ramens låsmekanism. Försök nu att dra sitsrören tillbaka uppåt för att fälla ihop ramen. Om detta inte är möjligt är ramen korrekt och säkert uppfälld. Se läget OPEN på bilden ovan.



- Efter uppfällning eller montering av rullatorn se alltid till att sitsstödet och ramen är ordentligt låsta.
- Se alltid till att båda skjuthandtagen är ordentligt låsta på en utvald höjd med hjälp av de två vingskruvarna för att undvika slumpmässig glidning av handtagens rör när de pressas ner.
- Testa alltid FÖRE användning att samtliga tillbehör är korrekt och säkert fästa på plats.
- Underlåtenhet att följa dessa varningar kan leda till personskador.

Hopfällning

- Lyft uppåt dragbandet på sitsen för att fälla ihop rollatorn.
- Fäll ihop rollatorn tills låset är stängt.

Höjduster av skjuthandtaget

- Lås upp handtagsknappen,
- Anpassa höjden på handtaget.
- Lås fast handtagsknappen igen.



- Båda skjuthandtagen bör ha samma höjd.
- *När handtagen är korrekt justerade befinner de sig på användarens höfthöjd.*
- Lämna aldrig rullatorn oöversiktad utan aktiverade bromsar!

Användning av handbromsarna

- FÖR ATT STOPPA RULLATORN tryck upp handbromsarna mot handtagen.
- FÖR ATT RULLATORN STÅR STILLA håll bromshandtagen i "UP"-läget.
- Släpp bromshandtagen FÖR ATT FÖRFLYTTA RULLATORN. De faller ner automatiskt och frigör bromsarna.



- Aktivera alltid bromsarna när du vill att rullatorn står stilla.
- *Lämna aldrig rullatorn utan aktiverade bromsar när någon sitter på den!*
- Lämna aldrig rullatorn på sluttande ytor utan aktiverade bromsar!
- Sitt aldrig för långt mot baksidan på rullatorn. Sitt inte (delvis) ovanför shoppingväskan.
- *Sitt alltid rakt upp på rullatorn med underarmarna eller händerna lätt vilande på skjuthandtagen.*
- Luta dig aldrig bakåt när du sitter på rollatorn.

Låsning/upplåsning av handbromsar

- För att låsa fast bromsarna tryck ner bromshandtagen tills det hörs ett klickljud.
- För att låsa upp bromsarna tryck upp bromshandtagen tills du känner att hjulen rullar fritt.



- När rullatorn används i stillastående läge MÅSTE handbromsarna alltid vara låsta.

7 Rengöring

Allmänt:

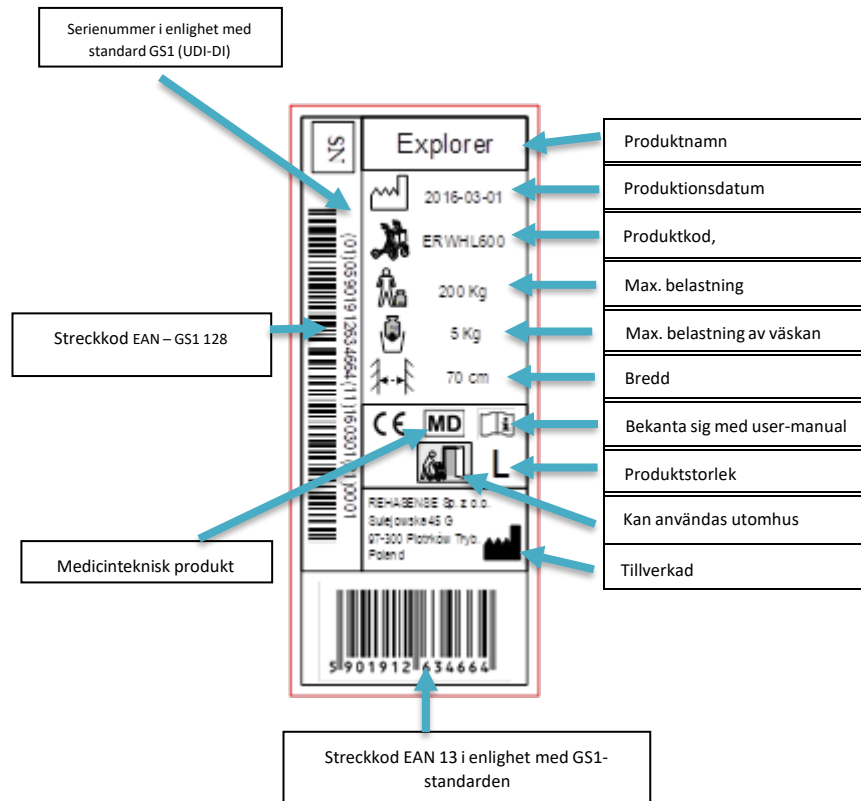
- Rengör rullatorn regelbundet och håll den ren.
- Lättare smuts och damm kan tas bort med en blöt trasa.
- Om rullatorn är mycket smutsig kan den rengöras med ett icke-korroderande, mildt tvättmedel och varmt vatten.
- Använd inte starka slipmedel eller kemikalier med innehåll av blekmedel, eftersom de kan skada eller missfärga rullatorn.
- Torka av rengjorda ytor med en mjuk trasa.
- Rengör inte med lösningsmedel som bensen eller thinner. Detta kan skada lack och plastdelar.
- Klorbaserade rengöringsmedel är inte tillåtna.
- Rengör inte med rengöringsmedel med frätande för metallämnena eller blandningar.
- är desinfektion med sprayning eller avtorkning med en testad och godkänd produkt tillåten. En lista över aktuella tillåtna desinfektionsmedel finns tillgänglig från Robert Koch Institute på <http://www.rki.de>.

Hjul:

- Rengör hjulen med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Torka av med en ren trasa.
- Smörj in hjulen med universalolja periodvis eller när de börjar gnissla.

8 Produktens märkning

Produktens märkning är placerad på insidan av den lodräta sidoramen:



9 Tekniska data

“EXPLORER” Utomhusrollator i aluminium		
Storlek	Medelstor	Stor
Användarens max. vikt	200 kg	200 kg
Max. belastning av väskan	5 kg	5 kg
Total vikt utan shoppingväska	9 kg	9,2 kg
Shoppingväska	0,4 kg	0,4 kg
Längd	76 cm	76 cm
Total höjd hopfälld (minsta möjliga)	84 cm	91 cm
Bredd öppen	70 cm	70 cm
Bredd hopfälld	25 cm	25 cm
Bredd sits	53 cm	53 cm
Höjd på handtag (justerbart)	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Höjd sits	53 cm	62 cm
Bromsar	2 x handbromsar med parkeringsfunktion	
Hjul (diameter x bredd)	Front: 285 x 44 mm - Svart SOFT PU-däck Bak: 235 x 44 mm - Svart SOFT PU-däck	

10 Transport beskrivning

Rullatorn är lätt hopfällbar och bekväm för transport. Om den behöver transporteras rekommenderar vi att fälla ihop den enligt beskrivningen ovan. Rullatorn bör transporteras på så sätt att den är stabil och att det inte finns någon risk för plötsliga och farliga ryckningar.

11 Underhåll

- Se till att alla delar ALLTID är säkert fästa på rullatorn.
- Kontrollera att alla skruvar är åtdragna. Dra åt vid behov.
- Byt ut trasiga, skadade eller slitna element omedelbart.

12 Återanvändning

Rullatorn kan återanvändas. Innan den lämnas över till en annan användare måste den inspekteras av återförsäljaren. Följande måste ingå i inspektionen:

- Visuellt kontroll av ramen
- Säker fästning av muttrarna och bultarna
- Skicket på plastdelarna
- Skicket på hjulen och kullagren
- Effektiviteten hos och skicket på bromsarna

Om en av delarna är skadad eller trasig måste den bytas ut mot en ny. Det rekommenderas att byta ut hjulen varje gång rullatorn byter användare. Alla lossade bultar och muttrar måste dras åt. Produkten måste rengöras noggrant och desinficeras före återanvändning.

OBSERVERA! Det är förbjudet att återanvända rullatorn om ramen är böjd eller bruten.

Bruksanvisningen måste åtfölja rullatorn vid varje användarbyte.

13 Avfallshantering av produkten

Rullatorn får inte deponeras med vanligt avfall. Den bör levereras till avsedd deponi för återanvändning eller återvinning.

14 Garanti

Garantin är inte giltig på grund av oavsiktlig användning av produkten.

Garantin utesluter skador orsakade av felaktig användning, olyckor och/eller normalt slitage.

Eventuella modifikationer av produkten kommer att orsaka förlust av garantin. Mekaniska skador omfattas inte av denna garanti.

För reparationer under garantiperioden, kontakta din lokala återförsäljare.

Dansk

1 Generelle oplysninger

Kære kunde,

Denne brugervejledning beskriver et medicinsk udstyr og indeholder vigtige vejledninger for at sikre rigtigt og sikker brug af produktet. Det er afgørende man læser denne brugsanvisning grundigt inden man tager produktet i brug. Det er især vigtigt at læse og følge sikkerhedskravene.

REHASENSE udvikler sine produkter hele tiden og beholder retten til at ændre specifikationer og egenskaber af produkterne uden forudgående varsel.

Opstår der spørgsmål, kontakt venligst din Rehasense forhandler direkte. Kontaktoplysninger findes på sidste side af brugervejledningen.

2 Tilsigtet anvendelse, vejledninger og forbud

Tilsigtet anvendelse: Rollatoren er tegnet for at hjælpe de personer, som har svært med at bevæge sig fx. med at stå eller gå selv. Rollatoren hjælper disse personer med at stå og gå uden problemer og med at opfylde flertallet af deres daglige opgaver og rutiner uden hjælp fra andre. Anden brug er fodbudt. Rollatoren er beregnet udelukkende for indendørs brug.

Vejledninger: Rollatoren er beregnet specifikt for de personer, der på grund af en lang række af mulige sundhedsmæssige problemer, har brug for yderligere stabil støtte under gang.

Forbud: Den må ikke bruges af dem, der har alvorlige problemer med at holde kroppen i balancen eller af dem, der ikke kan stå eller gå på grund af for lav muskelkraft selv om de har ekstra støtte fra rollatoren. Behovet og muligheden for at anvende en rollator skal vurderes af en læge eller en fysioterapeut.

3 Levering & generel beskrivelse

Rollatorer leveres i kartoner og er foldet for lettere transport.

Indholdet:

- ✓ 1 rollator, sammenklappet, inkl. sæde og taske
- ✓ 1 stokkeholder sæt
- ✓ 1 brugervejledning

EXPLORER rollatoren har en ramme af pulverlakeret aluminium og er udstyret med 4 hjul. Konstruktion og den smarte låsesystem gør det let at folde rollatoren sammen og låse den, samt opbevare og transportere den. EXPLORER er let at manøvrere med og er ekstra stabil takket være sin bredde. Skubbehåndtagene kan nemt indstilles i højden. Rollatoren er fra fabrikken af udstyret med et monteret sæde og en indkøbstaske.

4 Sikkerhedskrav

Sørg for at denne brugervejledning blev læst af alle, der vil bruge rollatoren. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og/eller legemsbeskadigelse forårsaget af, at brugevejledningen ikke blev læst og fulgt.



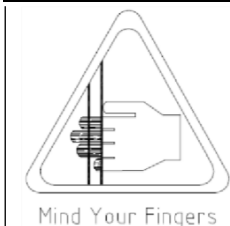
Begrænsninger i brug

- Rollatoren må ikke belastes med mere end 200 kg.
- Rollatorens pose kan ikke belastes med mere end 5 kg.
- Rollatoren er tegnet for på flade, jævne overflader.
- Rollatoren er ikke beregnet til at sidde på.
- Bremsene MÅ sættes i låst position INDEN man forlader rollatoren.



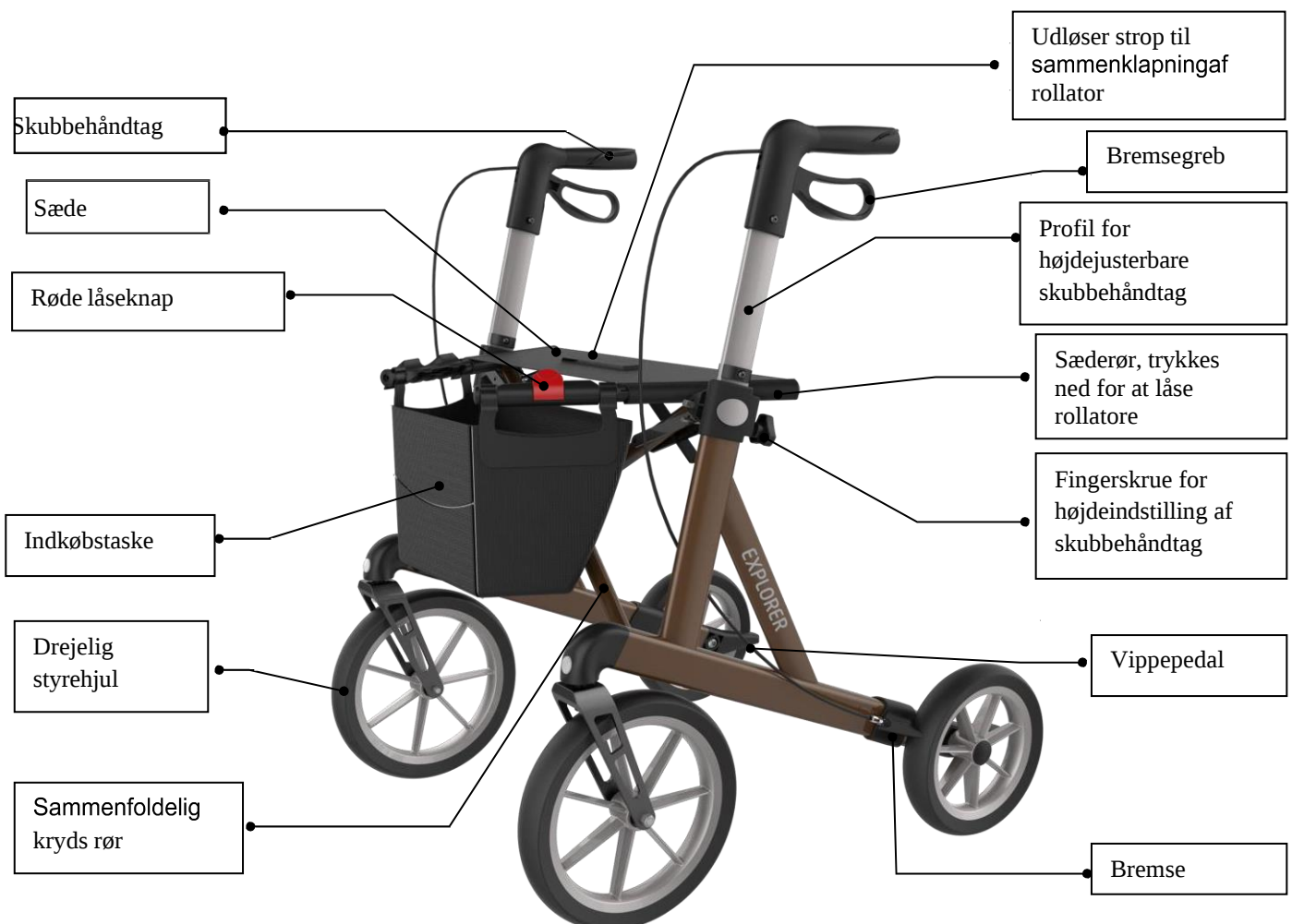
Uhedsfare

- Brug kun rollatoren i det formål, den er beregnet til.
- Anvend kun rollatoren i perfekt teknisk tilstand.
- Undlad at lave konstruktive ændringer uden skriftlig tilladelse fra leverandøren.
- Når man justerer rollatoren, må man sørge for, at man ikke klemmer fingrene eller andre kropsdele mellem to justerbare elementer af rollatoren.
- Rollatoren må anvendes kun på stabile overflader.
- Alle hjul MÅ ÅLTID have kontakt med gulvet under brug. Dette vil tilsikre, at rollatoren er korrekt afbalanceret og vil forebygge uheld.
- Når rollatoren står, MÅ bremserne låses.



Vær forsigtig når du ser dette symbol på rollatoren. Fingrene eller andre kropsdele af brugeren og/eller assistenten kan komme i klemme under foldning, udfoldning eller justering af rollatoren. Vær ekstra forsigtig under justering af rollatoren. Overhold afstanden mellem rollatorens elementer for at undgå at klemme dine fingre eller andre kropsdele.

5 Produkt beskrivelse



6 Brug

Kontrol ved modtagelsen

Efter at De har pakket rollatoren ud, skal De først kontrollere, om noget mangler, og om alle delene, der er vist på tegningen, er der. Hvis De konstaterer, at der mangler nogle dele, skal De straks kontakte forhandleren.

Klargøring

- Sæt rollatoren med hjulene på gulvet. Tryk på den røde knap og tag fat om rørene ved sædet. Tryk disse nedad, indtil der høres et klik i låsemekanismen. Nu er rollatoren foldet ud og sikret mod at falde sammen.
- Kontroller inden brug at boltene, der fastgør hjulene, er korrekt fastgjorte, og at rollatoren er stabil, således at ingendele kan bevæges.
- Kontroller endvidere bremsens funktion, før rollatoren anvendes.



Sammenfoldning af rollator

- For at folde rollatoren sammen skal der trækkes opad i stroppen midt på sædet.
- Derefter udløses låsemekanismen, og rollatoren kan foldes sammen.

Højdeindstilling af skubbehåndtag

- For at indstille højden på skubbehåndtagene løsnes fingerskruen.
- Derefter indstilles håndtagene i den ønskede højde, hvorefter skruen igen fastspændes.



Vær opmærksom på at begge håndtag skal være indstillet i samme højde. Korrekt indstillede håndtag bør ca. være i brugerens albuehøjde, når denne står med løst hængende arme.

Justering af højden på skubbehåndtag - Løsn de 2 skubbehåndtag låseknapper.

- Juster højden.
- Stram de 2 knapper.



- Begge rør for skubbehåndtag bør justeres til samme højde.
- Skubbehåndtaget er justeret korrekt hvis det er på højden af brugerens hofte.

Brug af bremserne

- FOR AT STOPPE ROLLATOREN blot træk bremsen opad hen til håndtaget.
- FOR AT STÅ PÅ PLADS hold bremsen i OPPE positionen.
- FOR AT BEVÆGE SIG slip bremsen. Håndtaget vil gå ned automatisk og bremsen vil slippes.



- Man må altid trække bremsen hvis man ikke har tænkt sig at bevæge rollatoren.
- Man må aldrig efterlade rollatoren uden opsyn når bremserne ikke er trukket!
- Man må aldrig efterlade rollatoren på hældning når bremserne ikke er trukket!

Lås/Slip bremserne

- For at låse bremserne skub bremsehåndtaget ned indtil man hører et klik.
- For at slippe bremserne træk bremsehåndtaget op indtil man bemærker, at hjulene kan køre udenhindring.



- Når rollatoren står, MÅ bremserne låses.

Tilbehør

Der findes forskelligt tilbehør til rollatoren (fx rygstøtte, bord, slæbebremse, enhåndsbremse m.v.). Kontakt Deres forhandler for yderligere informationer.

Håndtering under transport

Det anbefales at transportere rollatoren i sammenfoldet stand. Dens konstruktion gør det muligt på en let måde at folde den ud og folde den sammen. Man bør sikre sig, at rollatoren befinder sig i en stabil position under transporten, så den ikke bliver skævt.

Anvendelse

Stil Dem midt bag ved baghjulene, tag fat om håndtagene og udløs bremsene. Bremsene er specialudviklet, således at kun en lille kraftanstrengelse er nødvendig.

7 Rengøring

Generel:

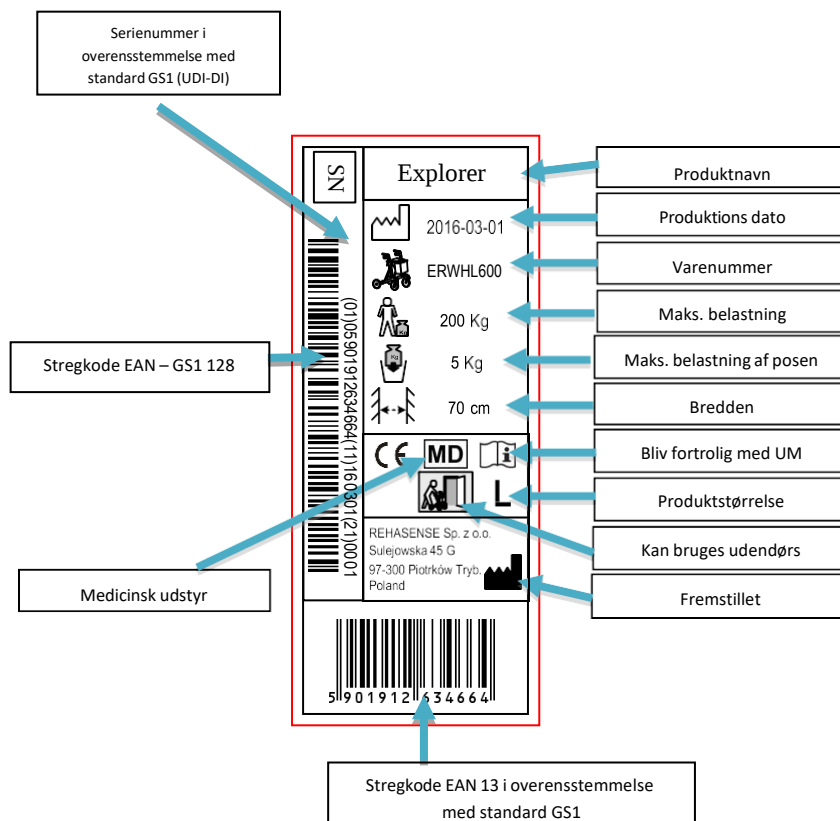
- Gør rollatoren ren regelmæssigt og hold den i ren tilstand.
- Lettere snavs og støv kan fjernes med en våd klud.
- Hårdere snavs kan fjernes med et mildt vaskemiddel og varmt vand.
- Man må ikke anvende hårde slibemidler eller blegemidler, der kan beskadige rollatoren og forårsagemisfarvning.
- Tør elementerne med en mild klud.

Hjul:

- Gør hjulene ren med varmt vand og et mildt vaskemiddel. Tør med en ren klud.
- Smør regelmæssigt med multi-purpose olie eller når hjulene begynder at knirke.

8 Etiket

Produktetiketten er placeret på en af nederste rør af hovedrammen. Den indeholder vigtige oplysninger om produktet: navn, serienummer, fremstillingsdato, varenummer, maks. vægt af brugeren, maks. belastning af stofposen, rollatorens bredde, størrelse og oplysninger om producenten. Etiketten må aldrig fjernes fra produktet.



9 Teknisk data

EXPLORER		
Størrelse	M	L
Totalbredde åben / sammenfoldet	70 cm/ 25 cm	70 cm/ 25 cm
Sædebredde	53 cm	53 cm
Længde	76 cm	76 cm
Sædehøjde	53 cm	62 cm
Højde på skubbehåndtag (indstillelig)	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Max. belastning	200 kg	200 kg
Max. belastning af indkøbstaske	5 kg	5 kg
Totalvægt uden taske	9 kg	9,2 kg
Indkøbstaske vægt	0,4 kg	0,4 kg
Samlet højde foldet (laveste)	84 cm	91 cm
Bremser	2 x håndbremses med låsefunktion	
Hjulene (diameter x bredde)	Front: 285 x 44 mm – Black SOFT PU tyre Rear: 235 x 44 mm – Black SOFT PU tyre	

10 Generel problemløsning

<i>Problembeskrivelse</i>	<i>Mulige årsager</i>	<i>Løsning</i>
Rollatoren kan kun med besvær skubbes eller styres	Der er skidt mellem hjulene og gaflerne	Rengør mellem hjul og gaffel. Aftag evt. hjulet. Smør de bevægelige dele med smøreolie.
Bremserne virker ikke som de skal eller én af bremserne virker bedre end den anden.	Bremseskoene er slidte eller bremserne er ikke justeret korrekt.	Forsøg at justere bremsekablet eller udskift bremseskoene. Hvis dette ikke afhjælper problemet kontaktes forhandleren.
Sædet låser ikke i korrekt position.	Kontroller om låsemekanismen går i indgreb eller om den er defekt. Se om der evt. sidder noget i vejen eller om noget ikkeer fastspændt.	Kontroller eller udskift låsemekanismen. Hvis dette ikke afhjælper problemet kontaktes forhandleren.

11 Transport beskrivelse

Rollatoren er let at folde og nem at transportere. Hvis man har brug for at transportere den, anbefaler vi at folde som vist ovenfor i brugervejledningen. Rollatoren skal transporteres sådan, at den ikke bevæger sig pludseligt under transport.

12 Vedligeholdelse

- Sørg for at hver element af rollatoren er spændt.
- Tjek om alle skruer er spændte. Hvis ikke, spænd eventuelt.
- Udskift ødelagte, beskadigede eller slidte elementer med det samme.

13 Genbrug

Rollatoren kan bruges. Inden man videregiver den til en anden person, må rollatoren tjekkes af en ekspert hos forhandleren.

Følgende punkter må tjekkes:

- Visuel inspektion af rammen
- Tjek om alle møtrikker og bolter er spændte
- Tilstand af plastelementer
- Tilstand af hjul og kuglelejer
- Effektivitet og tilstand af bremserne

Hvis en af elementerne er beskadiget eller brækket, må den udskiftes med en ny. Der anbefales, at hjulene udskiftes når behovet opstår. Alle løse bolter og mørtrikker skal spændes. Produktet må rengøres grundigt og desinficeres før genbrug.

ADVARSEL! Det er forbudt at bruge rollatoren når rammen er bøjet eller brækket.

Brugevejledningen må altid vedhæftes når rollatoren videregives.

14 Bortskaffelse

Rollatoren kan ikke bortskaffes med almindeligt affald. Den skal leveres til en bortskaffelse station til genbrug eller genanvendelse.

15 Garanti

Garantien gælder ikke i tilfælde af u hensigtsmæssig brug af produktet.

Garantien omfatter ikke skader opstået som følge af ukorrekt betjening, uheld og/eller almindelig slitage.

Enhver form for modifikationer af produktet medfører bortfald af garantien. Garantien dækker ikke mekaniske skader.

Har du brug for en reparation i garantiperioden, ret venligst henvendelse til din lokale forhandler

Français

1. Informations générales

Cher utilisateur,

Nous vous remercions d'avoir acheté notre dispositif médical. Vous trouverez dans ce mode d'emploi toutes les informations importantes concernant l'utilisation correcte et sûre de ce produit, ci-après dénommé "déambulateur". Avant d'utiliser le déambulateur pour la première fois, veuillez lire attentivement le contenu de ce manuel et suivre toutes nos recommandations.

REHASENSE améliore constamment ses produits et se réserve le droit d'apporter des modifications aux spécifications des produits sans avertissement préalable.

Si vous êtes intéressé par nos produits, veuillez contacter nos distributeurs de produits médicaux coopérants ou contactez directement Rehasense. Nos coordonnées sont indiquées à la dernière page de ce manuel.

2. Indications et contre-indications

Indications :

Le déambulateur a été conçu comme une aide à la mobilité pour les personnes qui ont des difficultés à se tenir debout et à marcher. Ce soutien permet à ces personnes de reprendre nombreuses activités quotidiennes.

Il est destiné aux personnes qui, en raison de diverses conditions médicales, ont besoin d'un support stable et d'une aide au mouvement. Il est interdit d'utiliser le déambulateur à des fins autres que celle d'aider l'utilisateur à se tenir debout, à marcher et à rester assis.

Contre-indications :

Le déambulateur ne doit pas être utilisé par les personnes qui ont de graves problèmes d'équilibre, avec une faiblesse prononcée des muscles du squelette ne permettant pas de se tenir debout ou de marcher de manière indépendante. L'utilisation du déambulateur doit être recommandée par un physiothérapeute ou un médecin.

3. Fourniture et description du produit

Les déambulateurs sont livrés dans un emballage en carton en position pliée.

L'emballage contient :

- 1 déambulateur replié
- 1 manuel d'instruction
- 1 support de bâton

Le dispositif Explorer est équipé de 4 roues. Son cadre léger en aluminium le rend facile à plier, à ranger et à transporter. Le produit assure une manœuvrabilité facile, une stabilité et un réglage en hauteur des poignées. Le cadre est revêtu de poudre. En outre, il est équipé d'un siège et d'un sac à provisions montés en usine.

4. Exigences et sécurité

Lisez les instructions avant d'utiliser le support. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des accidents résultant d'une utilisation inappropriée.



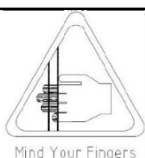
Résistance maximale/utilisation

- Le poids de l'utilisateur ne doit pas dépasser 200 kg.
- Un sac à provisions standard peut contenir jusqu'à 5 kg.
- Le déambulateur est conçu pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur.
- Le déambulateur ne peut pas être utilisé/poussé lorsque l'utilisateur se trouve en position assise.
- Avant d'utiliser le siège, les freins DOIVENT être en position bloquée.



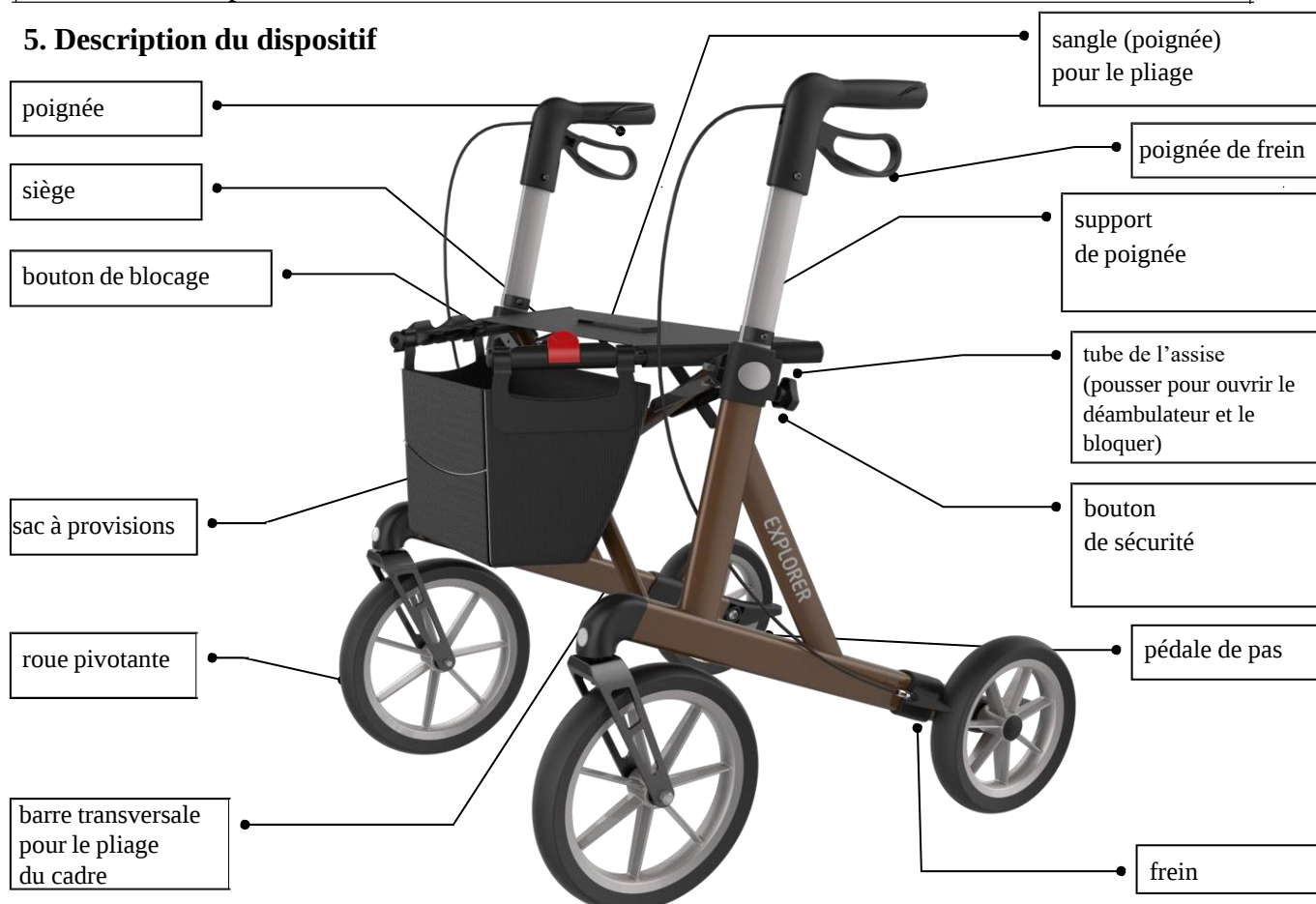
Prévention des accidents

- N'utilisez le dispositif que pour l'usage auquel il est destiné.
- On peut utiliser le dispositif uniquement s'il est en parfait état de fonctionnement.
- N'apportez aucune modification au dispositif vous-même, sauf si le fabricant a donné son accord écrit.
- Faites particulièrement attention lorsque vous réglez la hauteur des poignées afin de ne pas vous pincer les doigts ou d'autres parties du corps.
- Le dispositif peut être utilisé uniquement sur une surface plane et lisse.
- Toutes les roues doivent toujours être en contact avec le sol. Cela permettra de maintenir une bonne stabilité et d'éviter les accidents.
- Bloquez toujours les freins lorsque vous n'utilisez pas votre aide à la marche.



Veillez faire bien attention en voyant ce panneau. Les doigts ou d'autres parties du corps peuvent être coupés lors du pliage, du dépliage ou du réglage de la hauteur du dispositif. Faites attention à toutes les fissures et ouvertures dans la construction du dispositif.

5. Description du dispositif



6. Utilisation

L'appareil est conçu pour une utilisation intuitive. Veuillez suivre les instructions ci-dessous.

Premier contrôle

Après avoir sorti le dispositif de l'emballage, vérifiez tout d'abord si rien ne manque et si toutes les pièces figurant sur la photo se trouvent dans le carton. Si vous remarquez des pièces manquantes, contactez immédiatement votre revendeur.

Comment déplier le déambulateur

- Pour débloquer le verrou de sécurité, appuyez avec votre doigt sur le bouton rouge situé sur l'un des tubes du siège (voir photo).
- Agrippez les deux tubes latéraux du siège et appuyez sur eux jusqu'à ce que le cadre se déplie et que vous entendiez un "clic". Le mécanisme du déambulateur est en position dépliée.
- Pour des raisons de sécurité, vérifiez le dépliage en essayant de plier le cadre



- *En position dépliée, vérifiez toujours que la sangle du siège est attachée, ce qui facilite le pliage du déambulateur.*
- *Assurez-vous que les boutons de sécurité sont bien serrés.*
- *Après le pliage ou le dépliage, vérifiez que la hauteur des deux poignées est au même niveau et qu'elles sont stables. Ne pas utiliser si vous remarquez que certaines parties du déambulateur ne fonctionnent pas correctement.*
- *Vérifiez toujours que toutes les pièces du déambulateur sont opérationnelles avant de l'utiliser.*
- *Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages à votre santé.*

Comment plier le déambulateur

- *Tirez vers le haut sur la sangle fixée au siège jusqu'à ce que le cadre commence à glisser vers l'intérieur et que le bouton rouge se verrouille automatiquement. Le déambulateur est plié,*

Réglage de la hauteur des poignées

- *Déverrouillez le bouton de sécurité en le tournant vers la gauche.*
- *Régalez la hauteur.*
- *Serrez le bouton vers la droite.*



- *Les deux poignées doivent toujours être réglées à la même hauteur. Ne laissez jamais la machine avec les freins déverrouillés.*
- *Les poignées correctement ajustées doivent être à la hauteur des hanches de l'utilisateur.*

Blocage/déblocage des freins

- Pour arrêter le déambulateur, tirez les poignées de frein vers le haut.
- Pour bloquer les roues pendant une période plus longue, poussez les poignées de frein vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".
- Ne laissez jamais la machine avec les freins déverrouillés.
- Pour se déplacer à nouveau, il faut se lever, se retourner et déverrouiller les poignées de frein en les soulevant vers le haut.



- Les freins doivent toujours être bloqués lorsque le support est en position de repos.
- Ne vous asseyez jamais sur le siège sans bloquer les freins !
- Il est conseillé de s'asseoir au début du siège en veillant à ne pas s'asseoir "sur" le sac.
- Asseyez-vous bien droit et tenez les poignées.
- Ne quittez jamais le siège sans bloquer les freins dans les pentes ou les collines !
- Ne vous penchez jamais en arrière lorsque vous êtes assis.

Blocage/déblocage des freins à main

- Pour verrouiller les freins, appuyez sur le levier de frein jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Pour débloquer les freins, tirez le levier de frein vers le haut jusqu'à ce que vous sentiez que les roues roulent librement.



- Lorsque le déambulateur est utilisé en position arrêtée, les freins à main **DOIVENT** toujours être bloqués.

7. Nettoyage

Nettoyage du déambulateur :

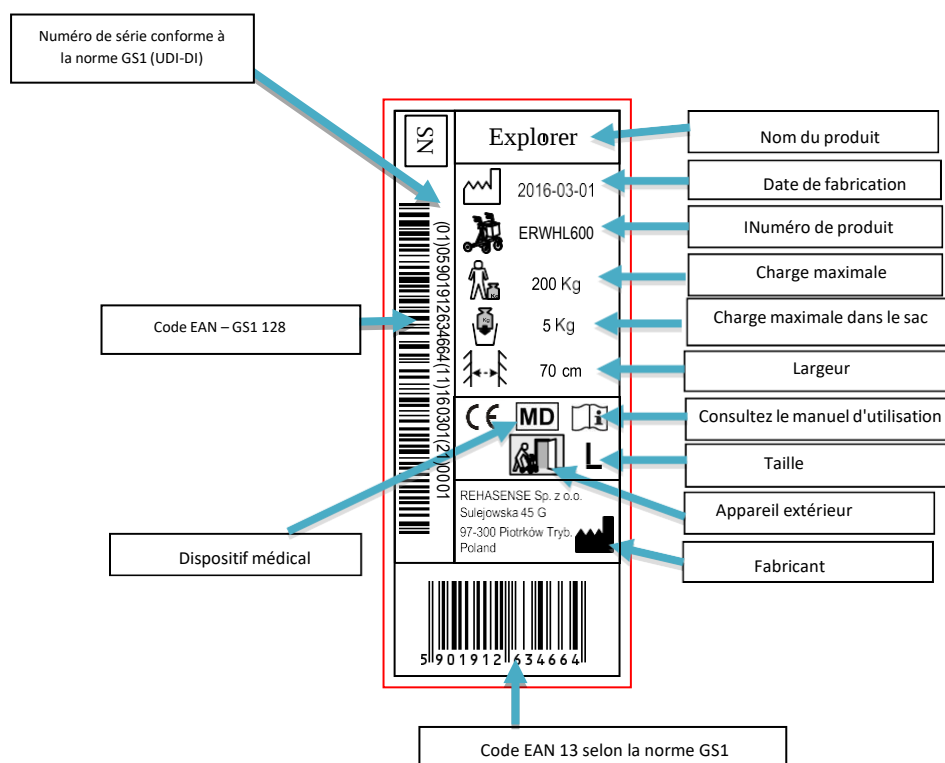
- Le dispositif doit être nettoyé régulièrement.
- Les saletés légères et la poussière doivent être essuyées avec un chiffon doux et humide.
- Les saletés plus importantes peuvent être éliminées avec un agent chimique non corrosif.
- N'utilisez pas de produits hautement corrosifs ou susceptibles d'endommager les pièces en plastique ou la peinture.
- Essuyez-le avec un chiffon doux.

Nettoyage des pneus :

- Il est recommandé de nettoyer les roues avec de l'eau chaude et un liquide doux.
- Veillez à lubrifier les roulements avec de la graisse en spray périodiquement ou lorsque les roues commencent à grincer.

8. Étiquette

Le marquage du produit sous la forme d'une étiquette est situé en bas du cadre principal et ressemble à l'illustration ci-dessous. L'étiquette contient des informations importantes sur le produit : nom, numéro de série, date de fabrication, numéro d'article, poids maximal de l'utilisateur, charge maximale du sac à provisions, largeur du produit, taille et coordonnées du fabricant. L'étiquette ne doit jamais être retirée du produit.



9. Caractéristiques techniques

Taille	M	L
Charge maximale	200 kg	200 kg
Charge maximale dans le sac	5 kg	5 kg
Poids maximal sans sac	9 kg	9,2 kg
Sac à provisions	0,4 kg	0,4 kg
Longueur	76 cm	76 cm
Hauteur - produit plié	84 cm	91 cm
Largeur - Produit déplié	70 cm	70 cm
Largeur - produit plié	25 cm	25 cm
Largeur d'assise	53 cm	53 cm
La hauteur des poignées	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Hauteur d'assise	53 cm	62 cm
Freins	2 x freins avec fonction de blocage de la roue arrière	
Roues (diamètre x largeur)	Avant : 285 x 44 mm - pneu en polyuréthane, souple, noir Arrière : 235 x 44 mm - pneu en polyuréthane, souple, noir	

10. Transport

Il est recommandé de transporter ce dispositif en position repliée. Sa conception permet de le plier et de le déplier facilement.

Pendant le transport, assurez-vous que le produit se trouve dans une position stable sans possibilité de mouvement.

11. Service

- Vérifiez toujours que toutes les pièces sont en place et stables.
- Vérifiez que toutes les vis sont toujours serrées.
- Remplacez immédiatement toutes les pièces usées ou qui ne fonctionnent pas correctement.

12. Réutilisation

Le déambulateur est réutilisable. Avant de transférer l'équipement à un autre utilisateur, il doit être inspecté par un revendeur spécialisé.

Points de contrôle

- Contrôle visuel du cadre
- Fixation solide des écrous et des boulons
- État des pièces en plastique
- État des roues et des roulements à billes
- Efficacité et état des freins

Lorsqu'une pièce est endommagée ou cassée, elle doit être remplacée par une pièce neuve. Il est conseillé de remplacer les roues en cas de changement. Tous les boulons et écrous desserrés doivent être serrés. Le produit doit être soigneusement nettoyé et désinfecté avant d'être réutilisé.

Avertissement ! Il est interdit de réutiliser le support lorsque le cadre est plié ou cassé.

Le manuel d'utilisation doit être présent lors de chaque changement de 'utilisateur du dispositif.

13. Élimination

À la fin de sa durée de vie, l'appareil doit être retourné à une entreprise de recyclage pour être recyclé.

14. Garantie

La garantie n'est pas valable si le produit est utilisé de manière non conforme.

La garantie exclut les dommages causés par une utilisation incorrecte, des accidents et/ou par une usure normale.

Toute modification du produit entraîne la perte de la garantie. Les dommages mécaniques ne sont pas couverts par la garantie.

Pour toute réparation pendant la période de garantie, veuillez contacter votre revendeur local

1 Informacje podstawowe

Drogi Użytkowniku,

Dziękujemy za zakup naszego wyrobu medycznego. W tej instrukcji znajdziecie Państwo wszystkie ważne informacje związane z prawidłowym i bezpiecznym użytkowaniem tego produktu, zwanego dalej „podpórką”. Przed pierwszym użyciem podpórki prosimy o przeczytanie i dokładne zapoznanie się z treścią tej instrukcji oraz przestrzeganiem wszystkich naszych zaleceń.

REHASENSE stale doskonali swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacji produktu bez uprzedniego ostrzeżenia.

W przypadku zainteresowania naszymi produktami prosimy o kontakt ze współpracującymi z nami sklepami medycznymi lub bezpośrednio z Rehasense. Dane kontaktowe podano na ostatniej stronie instrukcji.

2. Wskazania i przeciwwskazania

Wskazania: Podpórka została stworzona jako urządzenie wspomagające mobilność osób, które mają problemy ze stanem i chodzeniem. Podpórka pozwala takim osobom powrócić do wielu codziennych czynności.

Dedykowana jest osobom, które ze względu na różnorodne stany chorobowe potrzebują stabilnej podpory i pomocy w przemieszczaniu się.

Nie pozwala się na użytkowanie podpórki do innych celów niż pomoc w stanie, chodzeniu i siedzeniu.

Przeciwwskazania: podpórka nie powinna być używana przez osoby, które mają poważne problemy z zachowaniem równowagi, z wyraźnym osłabieniem mięśni szkieletowych nie pozwalającym na samodzielne stanie bądź chodzenie. Użytkowanie Podpórki powinno być zalecone przez fizjoterapeutę bądź lekarza.

3. Dostawa & opis wyrobu

Podpórki dostarczane są w opakowaniach kartonowych w pozycji złożonej.

Opakowanie zawiera:

- 1 złożona podpórka
- 1 instrukcja użytkowania

Explorer wyposażony jest w 4 koła. Rama o lekkiej aluminiowej konstrukcji umożliwia jego łatwe składanie, przechowywanie i transport.

Wyrób zapewnia możliwość łatwego manewrowania, stabilność oraz regulację wysokości uchwytów. Rama pokryta jest farbą proszkową. Dodatkowo wyposażony jest w zamontowane fabrycznie siedzisko i torbę na zakupy.

4. Wymagania i bezpieczeństwo

Przed użyciem podpórki należy zapoznać się z treścią instrukcji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i wypadki wynikłe z nieprawidłowego użytkowania.



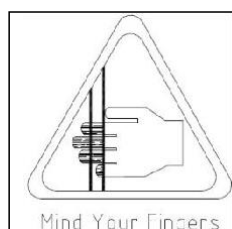
Maksymalna wytrzymałość/użytkowanie

- Ciężar użytkownika nie może przekraczać 200 kg.
- Standardowa torba na zakupy wytrzymuje ciężar do 5 kg.
- Podpórka przeznaczona jest do użytkowania zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz pomieszczeń.
- Podpórka nie może być używana/pchana w trakcie siedzenia.
- Przed użyciem siedziska, hamulce MUSZĄ znajdować się w pozycji zablokowanej.



Unikanie wypadków

- Należy użytkować urządzenie tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Należy użytkować urządzenie tylko, gdy jest sprawne technicznie.
- Nie należy samodzielnie wprowadzać jakichkolwiek zmian do urządzenia, chyba, że producent udzieli pisemnej zgody.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas nastawiania wysokości uchwytów, aby nie przytrzasnąć sobie palców ani innych części ciała.
- Urządzenie należy użytkować tylko na równej, gładkiej nawierzchni.
- Wszystkie koła powinny być zawsze w kontakcie z podłożem. To pozwoli na zachowanie prawidłowej stabilności i uchroni przed wypadkiem.
- Należy zawsze zablokować hamulce, kiedy nie użytkuje się pomocy do chodzenia.



Proszę zachować szczególną ostrożność widząc ten znak. Palce, bądź inne części ciała mogą być przycięte podczas składania, rozkładania lub nastawiania wysokości urządzenia. Zwracaj uwagę na wszystkie szczeliny i otwory w konstrukcji urządzenia.

5. Opis urządzenia



6 Użytkowanie

Urządzenie jest stworzone do intuicyjnego użytkowania. Proszę stosować się do poniższych zaleceń.

Pierwsze sprawdzenie

Po wyciągnięciu urządzenia z opakowania, w pierwszej kolejności proszę sprawdzić czy niczego nie brakuje i czy wszystkie części widoczne na obrazku znajdują się w kartonie. Jeżeli zauważą Państwo jakiegokolwiek brakujące części, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia.

Rozkładanie podpórki

- Aby zwolnić blokadę zabezpieczającą naciśnij palcem na czerwony Przycisk znajdujący się na jednej z rurek siedziska (patrz zdjęcie).
- Złap obydwie rurki boczne siedziska i naciśnij je w dół dopóki rama się nie rozłoży i nie usłyszysz „kliknięcia”. Mechanizm Podpórki jest w pozycji rozłożonej.
- Dla bezpieczeństwa sprawdź rozłożenie próbując złożyć ramę.



- Zawsze sprawdzaj w pozycji rozłożonej czy zamocowany jest pasek do siedziska, który ułatwia składanie podpórki.
- Upewnij się, że pokrętła zabezpieczające są odpowiednio mocno dokręcone.
- Po rozłożeniu albo złożeniu sprawdź czy wysokość obu uchwytów jest na takim samym poziomie i czy są stabilne. Niedopuszczalne jest użytkowanie gdy zauważyć można nieprawidłowo działające części Podpórki.
- Zawsze sprawdzaj przed użyciem czy wszystkie części podpórki są sprawne.
- Niezastosowanie się do powyższych wskazówek może grozić uszczerbkiem na zdrowiu użytkownika.

Składanie podpórki

- Pociągnij ku górze pasek przymocowany do siedziska aż rama zacznie zsuwać się do wewnątrz, a czerwony przycisk automatycznie się zablokuje. Podpórka złożona.

Ustawianie wysokości uchwytów

- Odblokować pokrętło zabezpieczające poprzez przekręcenie go w lewo.
- Nastawić wysokość.
- Dokręcić pokrętło w prawo.



- Obydwa uchwyty powinny być zawsze ustawione w tej samej wysokości. Nigdy nie pozostawiać urządzenia z odblokowanymi hamulcami.
- Prawdłowo ustawione uchwyty powinny znajdować się na wysokości bioder użytkownika.

Blokowanie/zwalnianie hamulców

- W celu zatrzymania podpórki należy pociągnąć ręczki hamulców do góry.
- W celu zablokowania kół na dłuższy okres czasu należy ręczki hamulcowe przycisnąć na dół do usłyszenia „kliknięcia”.
- Tylko w pozycji zablokowanych hamulców użytkownik może się odwrócić i usiąść na siedzisku.
- W celu ponownego ruszenia należy wstać, obrócić się i odblokować ręczki hamulców poprzez podniesienie ich do góry.



- Zawsze należy mieć zablokowane hamulce gdy podpórka jest w spoczynku.
- Nigdy nie siadać na siedzisko bez zablokowania hamulców!
- Zaleca się siadać na początku siedziska uważając aby nie siadać "na" torbę.
- Należy siedzieć prosto i przytrzymywać się uchwytów.
- Nigdy nie pozostawiać podpórki bez blokady hamulców na pochyłościach i wzniesieniach!
- Nigdy nie odchylać się do tyłu podczas siedzenia.

Blokowanie/odblokowanie hamulców ręcznych

- Aby zablokować hamulce, nacisnąć dźwignię hamulcową w dół aż do usłyszenia dźwięku kliknięcia.

- Aby odblokować hamulce, pociągnąć dźwignię hamulcową do góry aż do wycucia, że kółka toczą się swobodnie.



- Podczas użytkowania balkoniku w położeniu nieruchomym, hamulce ręczne **MUSZĄ** być zawsze zablokowane.

7. Czyszczenie

Czyszczenie podpórki:

- Należy regularnie czyścić urządzenie.
- Lekki brud i kurz należy przecierać delikatną ściereczką na mokro.
- Większe zabrudzenia mogą być usuwane z użyciem środków chemicznych nie powodujących korozji.
- Nie używać środków silnie żrących lub środków, które mogą spowodować uszkodzenia części plastikowych, lakieru.
- Wycierać do sucha miękką ściereczką.

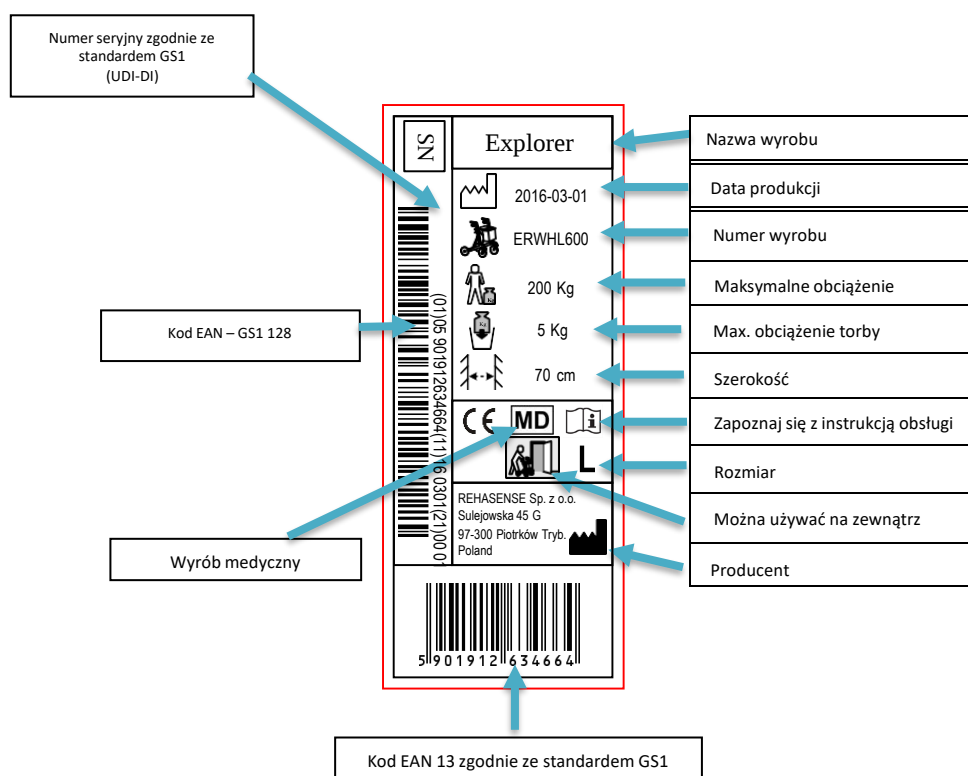
Czyszczenie kół:

- Zaleca się czyścić koła ciepłą wodą z delikatnym płynem.
- Należy dbać o smarowanie łożysk smarem w sprayu okresowo lub gdy koła zaczynają skrzypieć.

8. Etykieta

Oznaczenie produktu w postaci etykiety znajduje się na dole głównej ramy i wygląda jak poniżej.

Etykieta zawiera ważne informacje o produkcie: nazwę, numer seryjny, datę produkcji, numer artykułu, maks. wagę użytkownika, maksymalne obciążenie torby na zakupy, szerokość produktu, rozmiar i dane producenta. Etykieta nie powinna być nigdy usuwana z urządzenia



9. Dane techniczne

Rozmiar	M	L
Maksymalne obciążenie	200 kg	200 kg
Maksymalne obciążenie torby	5 kg	5 kg
Waga całkowita bez torby	9 kg	9,2 kg
Torba na zakupy	0,4 kg	0,4 kg
Długość	76 cm	76 cm
Wysokość – produkt złożony	84 cm	91 cm
Szerokość – produkt rozłożony	70 cm	70 cm
Szerokość - produkt złożony	25 cm	25 cm
Szerokość siedziska	53 cm	53 cm
Wysokość uchwytów	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Wysokość siedziska	53 cm	62 cm
Hamulce	2 x hamulce z funkcją blokowania tylnych kół	
Koła (średnica x szerokość)	Przód: 285 x 44 mm – czarna miękka opona PUTył: 235 x 44 mm – czarna miękka opona PU	

10. Transport

Zaleca się transport tego urządzenia w pozycji złożonej. Jego konstrukcja pozwala na łatwe składanie i rozkładanie. Podczas transportu należy uważać, aby wyrób znajdował się w stabilnej pozycji bez możliwości przesuwania.

11. Serwis

- Zawsze należy sprawdzić czy wszystkie części są na swoim miejscu i czy są stabilne.
- Sprawdzaj czy wszystkie śrubki zawsze są dokręcone.
- Natychmiast wymieniaj wszystkie zużyte, nieprawidłowo działające części.

12. Ponowne użycie

Podpórka nadaje się do ponownego użycia. Przed przekazaniem go innemu użytkownikowi musi on zostać poddany kontroli przez specjalistycznego dealera.

Punkty kontrolne:

- Kontrola wzrokowa ramy
- Bezpieczne mocowanie nakrętek i śrub
- Stan elementów plastikowych
- Stan kół i łożysk kulkowych
- Skuteczność i stan hamulców

Gdy jedna z części jest uszkodzona lub złamana, musi zostać zastąpiona nową. Zaleca się wymianę kół w każdym przypadku zmiany. Wszystkie luźne śruby i nakrętki muszą być dokręcone.przed ponownym użyciem produkt musi być dokładnie oczyszczony i zdezynfekowany.

Ostrzeżenie! Zabrania się ponownego użycia podpórki, gdy ramka jest wygięta lub złamana.

Instrukcja obsługi musi obecna przy każdej zmianie.

13. Utylizacja

Po zakończeniu eksploatacji urządzenie powinno być oddane do ponownego przetworzenia firmie zajmującej się utylizacją.

14. Gwarancja

Gwarancja nie obowiązuje przez niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie produktu.

Gwarancja wyklucza szkody powstałe w wyniku nieprawidłowej eksploatacji, wypadków i/lub poprzez normalne zużycie.

Wszelkie modyfikacje produktu powodują utratę gwarancji. Uszkodzenia mechaniczne nie są objęte niniejszą gwarancją.

W celu dokonania napraw w okresie gwarancyjnym należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą

1 Informazioni di base

Gentile Utente,

La ringraziamo per l'acquisto del nostro dispositivo medico. Il presente manuale d'uso contiene tutte le informazioni importanti inerenti all'uso sicuro e corretto del prodotto denominato in seguito "girello". Prima del primo utilizzo del girello si prega di leggere e comprendere l'intero contenuto del presente manuale e rispettare tutte le nostre raccomandazioni.

REHASENSE continua a migliorare i propri prodotti e si riserva il diritto di apportare le modifiche alle specifiche del prodotto senza preavviso.

Se siete interessati dei nostri prodotti, si prega di contattare i rivenditori autorizzati o direttamente Rehasense. I recapiti di contatto sono disponibili all'ultima pagina del manuale d'uso.

2. Indicazioni e controindicazioni

Indicazioni: Il girello è stato creato come dispositivo di supporto della mobilità delle persone che hanno problemi a stare in piedi o camminare. Il girello gli permette di ritornare a diverse attività quotidiane.

È dedicato alle persone che, a causa di vari stati patologici, necessitano di un sostegno stabile e di un aiuto a muoversi. Il girello non può essere utilizzato per alcuno scopo diverso da quello di aiutare a stare in piedi, camminare e sedersi.

Controindicazioni: il supporto non deve essere utilizzato da persone che hanno gravi problemi di mantenimento dell'equilibrio, con grave debolezza dei muscoli scheletrici, il che gli impedisce di stare in piedi o camminare in autonomia. L'uso del supporto deve essere raccomandato da un fisioterapista o medico.

3. Fornitura e descrizione del prodotto

I girelli vengono consegnati in imballo di cartone in posizione piegata.

L'imballo include:

- n. 1 girello piegato
- n. 1 manuale d'uso

Explorer dotato di 4 ruote. Il telaio con una leggera struttura in alluminio permette di piegarlo facilmente, stoccarlo e trasportarlo.

Il prodotto consente una facile manovrabilità, stabilità e regolazione in altezza delle maniglie. Il telaio è ricoperto di vernice a polvere. Inoltre, è dotato di un sedile montato in fabbrica e una borsa della spesa.

4. Requisiti e sicurezza

Prima dell'uso leggere attentamente il manuale. Il produttore non è responsabile di danni o incidenti risultanti dall'uso incorretto.



Resistenza massima / uso

Il carico dell'utente non deve superare 200 kg.

Di regola la borsa della spesa può sostenere il carico fino a 5 kg.

Il girello è destinato all'uso sia all'interno che all'esterno.

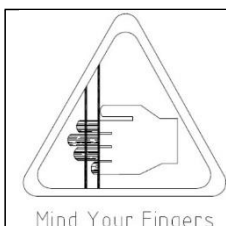
Non può essere impiegato/spinto quando è utilizzato per sedersi.

Prima di utilizzare il sedile, i freni DEVONO trovarsi in posizione bloccata.



Come evitare lesioni

- Utilizzare il dispositivo soltanto secondo la sua destinazione.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente se in buone condizioni tecniche.
- È vietato manomettere il dispositivo, a meno che non si sia in possesso di un consenso scritto del produttore.
- Prestare particolare attenzione quando si regola l'altezza delle maniglie per evitare di schiacciarsi le dita o altre parti del corpo.
- Utilizzare il dispositivo solo su una superficie piana e liscia.
- Tutte le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo. Così si può mantenere la corretta stabilità e prevenire un incidente.
- Bloccare sempre i freni quando il girello non è utilizzato come supporto per camminare.



Prestare particolare attenzione quando si vede questo segno. Le dita o altre parti del corpo possono rimanere schiacciate quando si piega, si apre o si regola l'altezza del dispositivo. Prestare attenzione a tutte le fessure e le aperture nella struttura del dispositivo.

5. Descrizione del dispositivo



Uchwyt	Maniglia
Rączka hamulca	Leva del freno
Siedzisko	Sedile
Pokrętło zabezpieczające	Manopola di sicurezza
Krzyżak do składania ramy	Telaio a croce per chiusura del telaio
Pasek (rączka) umożliwiający składanie (pociągnij w celu złożenia)	Cintura (maniglia) per chiudere (tirare per piegare)
Podpora uchwytu	Supporto della maniglia
Czerwony przycisk blokujący	Pulsante rosso di blocco
Torba na zakupy	Borsa della spesa
Koło skrętne	Ruote piroettanti

6 Impiego

Il dispositivo è pronto all'uso intuitivo. Osservare le prescrizioni che seguono.

Primo controllo

Dopo aver disimballato il prodotto, controllare prima se il prodotto è completo e se tutte le parti visibili nella foto sono nell'imballo. Se si notano parti mancanti, contattare immediatamente il rivenditore.

Apertura del girello

- Per sbloccare il blocco di sicurezza, premere con il dito il pulsante rosso su uno dei tubi del sedile (cfr. foto).
- Afferrare entrambi i tubi laterali del sedile e premerli verso il basso fino a quando il telaio non si apre e non si senta un "clic". Il meccanismo del girello è in posizione aperta
- Per sicurezza, controllare l'apertura provando a piegare il telaio.



- *Assicurarsi sempre che la cintura di sicurezza sia fissata al sedile in posizione ripiegata per facilitare la chiusura del girello.*
- *Assicurarsi che le manopole di bloccaggio siano serrate correttamente.*
- *Dopo aver aperto o piegato il prodotto, verificare se entrambe le maniglie siano alla stessa altezza e che siano stabili. È inaccettabile utilizzare il girello se si notano parti del prodotto malfunzionanti.*
- *Verificare sempre che tutte le parti del girello siano in buone condizioni prima dell'uso.*
- *La mancata osservanza delle istruzioni di cui sopra può causare danni alla salute dell'utente.*

Chiusura del girello

- Tirare verso l'alto la cintura fissata al sedile finché il telaio non scorre verso l'interno e il pulsante rosso si blocca automaticamente. Girello chiuso e piegato.

Regolazione dell'altezza delle maniglie

- Sbloccare la manopola di bloccaggio ruotandola in senso antiorario.
- Impostare l'altezza.
- Ruotare la manopola in senso orario.



- *Entrambe le maniglie devono essere sempre impostate alla stessa altezza. Non abbandonare mai il dispositivo con i freni sbloccati.*
- *Le maniglie posizionate correttamente devono trovarsi all'altezza delle anche dell'utente*

Blocco/sblocco dei freni

- Per fermare il girello, tirare verso l'alto le maniglie dei freni.
- Per bloccare le ruote per un periodo di tempo più lungo, spingere le maniglie del freno verso il basso fino a sentire un "clic".
- Solo quando i freni sono azionati, l'utente può girarsi e sedersi sul sedile.
- Per ricominciare il movimento, alzarsi, girarsi e sbloccare le maniglie dei freni sollevandole.



- *Bloccare sempre i freni quando il girello è in posizione di riposo.*
- *Non sedersi mai sul sedile senza i freni inseriti!*
- *Si consiglia di sedersi all'inizio del sedile facendo attenzione alla borsa.*
- *Sedersi dritti e sostenersi con le maniglie.*
- *Non lasciare mai il girello senza aver bloccato i freni su pendii e montagne!*
- *Non inclinarsi indietro mentre si è seduti*

Bloccaggio/ sbloccaggio dei freni a mano

- *Per bloccare i freni, spingere la leva del freno verso il basso finché non si sente un clic.*
- *Per rilasciare i freni, tirare la leva del freno verso l'alto finché non senti che le ruote rotolino liberamente.*



- *Quando si utilizza il deambulatore in posizione stazionaria, i freni a mano DEVONO essere sempre bloccati.*

7. Pulizia

Pulizia del girello:

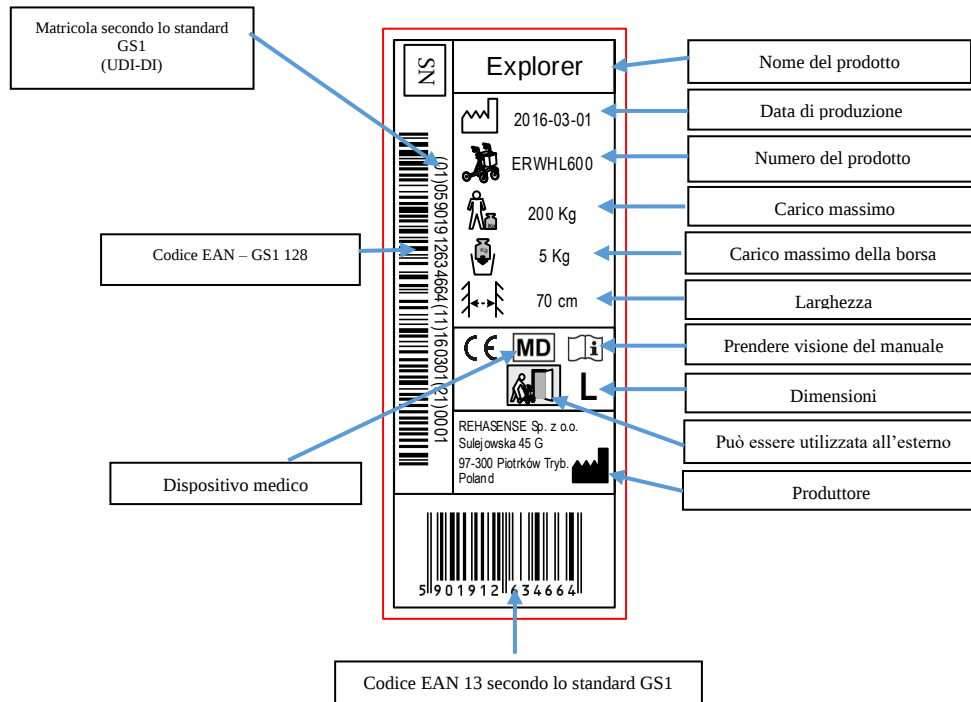
- Pulire periodicamente il dispositivo.
- Rimuovere le impurità e la polvere con un panno morbido e umido.
- Rimuovere le impurità maggiori utilizzando prodotti chimici che non causano corrosione.
- Non utilizzare agenti altamente corrosivi o agenti che potrebbero danneggiare le parti di plastica o vernice.
- Asciugare con un panno morbido.

Pulizia delle ruote:

- Si consiglia di pulire le ruote con acqua tiepida e un detergente delicato.
- Fare attenzione a lubrificare periodicamente i cuscinetti con grasso spray o quando le ruote iniziano a scricchiolare.

8. Etichetta

La marcatura del prodotto sotto forma di etichetta si trova nella parte inferiore del telaio principale e si presenta così: L'etichetta contiene informazioni importanti sul prodotto: nome, numero di serie, data di produzione, numero dell'articolo, peso massimo dell'utente, carico massimo della borsa, larghezza del prodotto, dimensioni e dati del produttore. L'etichetta non deve mai essere rimossa dal prodotto.



9. Caratteristiche tecniche

Dimensioni	M	L
Carico massimo	200 kg	200 kg
Carico massimo della borsa	5 kg	5 kg
Peso totale senza borsa	9 kg	9,2 kg
Borsa della spesa	0,4 kg	0,4 kg
Lunghezza	76 cm	76 cm
Altezza - prodotto chiuso	84 cm	91 cm
Larghezza - prodotto aperto	70 cm	70 cm
Larghezza - prodotto chiuso	25 cm	25 cm
Larghezza del sedile	53 cm	53 cm
Altezza delle maniglie	78 – 90 cm	91 – 112 cm
Altezza del sedile	53 cm	62 cm
Freni	n. 2 freni con funzione di bloccaggio delle ruote	
Ruote (diametro x larghezza)	Parte anteriore: 285 x 44 mm - pneumatico nero morbido PU	

10. Trasporto

Si consiglia di trasportare il dispositivo in posizione chiusa. La sua struttura permette di aprirlo e chiuderlo facilmente. Durante il trasporto assicurarsi che il prodotto sia in una posizione stabile senza possibilità di spostamento.

11. Manutenzione

- Assicurarsi sempre se tutte le parti siano a posto e stabili.
- Verificare sempre se tutte le viti siano serrate.
- Sostituire immediatamente tutte le parti danneggiate o malfunzionanti.

12. Riutilizzo

Il girello è riutilizzabile. Prima di cederlo a un altro utente, sottoporlo a controllo tecnico presso un rivenditore specializzato.

Elementi da controllare:

- Controllo visivo del telaio
- Fissaggio sicuro di dadi e bulloni
- Condizione degli elementi in plastica
- Stato di ruote e cuscinetti a sfere
- Efficienza e stato dei freni

Quando una delle parti è danneggiata o rotta, deve essere sostituita con una nuova. Si consiglia di sostituire le ruote ad ogni cambio. Tutte le viti ed i dadi rallentati devono essere serrati. Prima del riutilizzo, il prodotto deve essere accuratamente pulito e disinfettato.

Avvertenza! È vietato riutilizzare il prodotto se il telaio è piegato o rotto.

Il manuale d'uso deve essere consegnato ad ogni cambio utente.

13. Smaltimento

Al termine della sua vita utile, il dispositivo deve essere restituito ai fini di riciclaggio a un'azienda di smaltimento.

14. Garanzia

Il prodotto è coperto da una garanzia di 8 anni relativa ai difetti di produzione. La garanzia non copre danni causati dall'uso improprio del prodotto.

**In case of technical problems please contact your dealer.
You can also contact Rehasense directly.**

**Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Sie können
Rehasense auch direkt kontaktieren.**

**Neem in geval van technische problemen contact op met Uw dealer. U kunt ook
direct contact opnemen met Rehasense.**

**Tuotetta koskevissa teknisissä kysymyksissä ota yhteys maahantuojaan
asiakaspalveluun tai huoltoon tai viime kädessä valmistajaan Rehasense.**

**Råkar du ut för tekniska problem kontakta din återförsäljare.
Du kan också kontakta Rehasense direkt.**

**Hvis der opstår tekniske problemer, kontakt venligst din forhandler. Du kan
også kontakte Rehasense direkte.**

**En cas de problèmes techniques, veuillez contacter votre revendeur ou Rehasense
directement.**

**W razie problemów technicznych skontaktuj się ze sprzedawcą wyrobu lub
bezpośrednio z Rehasense.**

**In caso di problemi tecnici contattare il rivenditore del prodotto o direttamente
Rehasense.**

Dealer / Fachhändler / Maahantuoja / Återförsäljarens / Forhandler / stempel:

Rehasense Europe

Manufacturer
Rehasense Sp. z o.o.
Sulejowska 45g
97-300 Piotrków Trybunalski
Polen

www.rehasense.com
info@rehasense.com

Rehasense Deutschland
Sternberger Straße 12
32699 Extertal

Deutschland

